

LUNDI

volume 58  
No 167  
Granby,  
11 janvier 1993

Semaine:  
50 cents.  
Samedi: \$1.25  
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est

**Elegance**  
**ACURA**

VIGOR

ACURA

1144 Principale  
Granby 378-4969

1-322-98



## Bourassa a l'intention de rester à la barre du Québec

— page 2

### Un petit gars et une petite fille

Mignons comme tout, ces petits caracals... Les jeunes félins nés cet automne au zoo de Granby ont maintenant deux mois et demi et ils tiennent la pose comme de vrais pros! On a pu établir récemment qu'il s'agit d'un mâle et

d'une femelle. Les caracals, une variété de lynx, vivent en Afrique et dans le sud de l'Asie.

photo Michel St-Jean



### Le Canadien a mollement raison des Whalers

— page 27



### L'Évangile selon Karo

photo Michel St-Jean

— pages 6 et 7

## SPÉCIAUX DE DÉCORATION

Des prix incroyables sur tous nos papiers peints, douillettes et couvre-lits en magasin!

**tapis**  
**méo**

553 Dufferin, Granby 372-9632 372-4616



L33112

## Six morts accidentelles en fin de semaine

MONTREAL  
Presse canadienne

**A**u moins six personnes ont perdu la vie de façon accidentelle, au Québec, durant la fin de semaine qui vient de se terminer.

**Mauril Grenon**, 42 ans, a perdu la vie dans un accident de motoneige. Aveuglé par la poudrière, le conducteur et son engin sont allés heurter de plein fouet une camionnette abandonnée sur le lac Kénogami. La conjointe de M. Grenon, Lise Brassard, 36 ans, a été grièvement blessée dans l'accident.

**Bernadette Lepage**, 49 ans, a perdu la vie dans la nuit de samedi, alors qu'elle marchait sur la voie réservée aux automobilistes, sur la route 153, près de Grand-Mère. Le conducteur de la voiture qui l'a mortellement heurtée n'a pu la distinguer sur cette petite route de campagne sans éclairage.

**Martin Pilon**, 18 ans, est décédé dans la nuit de samedi, dans un accident de la route survenu sur la route 338 à Côteau-du-Lac.

**Serge Constant** a péri dans une collision frontale survenue à Valleyfield dans la soirée de samedi.

Un stupide accident a coûté la vie à **Jonathan Harvey**, de Laval, dans la nuit de vendredi. L'adolescent de 15 ans était allé reconduire deux camarades à un arrêt d'autobus du boulevard des Laurentides. En revenant à son domicile, il a été heurté par une voiture en traversant le boulevard.

**Lionel Brouillette**, âgé de 66 ans, est décédé dans la soirée de vendredi lorsque son véhicule, qui avait glissé et était placé en travers de la route, a été heurté par une autre voiture. L'accident est survenu sur la route 359 qui mène au Lac-à-la-Tortue, à St-Georges de Champlain.

# Bourassa resterait à son poste malgré ses traitements

## Et ses troupes se disent derrière lui

MONTREAL  
Presse canadienne

**L**e premier ministre québécois Robert Bourassa devrait annoncer au cours de la semaine qu'il a bien l'intention de demeurer à son poste, même s'il devra subir fort probablement un traitement expérimental contre le cancer dont il est atteint, a indiqué hier son chef de cabinet, John Parisella.

M. Parisella a indiqué qu'il avait parlé avec le premier ministre en après-midi, hier, de son condominium de Miami Beach, en Floride, et qu'il (M. Bourassa) a l'intention de rester».

«Il est déterminé à combattre, aussi bien contre le cancer que pour demeurer premier ministre», a indiqué M. Parisella dans une entrevue accordée au quotidien montréalais The Gazette.

«La carrière de M. Bourassa a été marquée par différentes luttes. Ce n'est pas le genre d'homme qui s'écroule. Il ne revient pas (au Québec) pour annoncer sa démission», a-t-il dit. Le premier ministre Bourassa doit être de retour à Montréal, mardi, et devrait présider la réunion du conseil des ministres, mercredi.

M. Parisella a qualifié d'excellent le moral de son patron. Il se sent bien physiquement et a pu participer vendredi à une rencontre d'affaires, a-t-il dit.

M. Bourassa a passé la journée de dimanche à marcher sur la plage, près de son condominium, et à étudier ses dossiers en prévision de son retour au Québec, cette semaine, a encore indiqué M. Parisella.

Le premier ministre, qui aura 60 ans en juillet, a été opéré mercredi au National Cancer Institute



Robert Bourassa, qui aura 60 ans en juillet, doit lutter contre un ennemi très coriace qui aura peut-être raison de sa carrière politique.

de Bethesda, au Maryland, où il a subi l'ablation d'une tumeur maligne logée du côté droit de la cage thoracique.

Le mélanome, le type de cancer de la peau dont est atteint M. Bourassa, se répand rapidement en Amérique du Nord. Il est aussi l'un des plus mortels.

M. Bourassa s'est bien gardé d'alimenter les rumeurs: il se repose dans son condominium de Miami Beach, en Floride, en compagnie de son épouse et de la famille de son fils. Il a refusé d'accorder des entrevues mais la nouvelle de l'opération a provoqué un déluge d'encouragements au Canada.

Le premier ministre fédéral Brian Mulroney, le ministre des Affaires constitutionnelles Joe Clark et le premier ministre ontarien Bob Rae ont tous contacté M. Bourassa.

Un communiqué du médecin

du premier ministre, le Dr Steven Rosenberg, a indiqué que le cancer s'était propagé et que M. Bourassa devra subir d'autres traitements, incluant l'injection d'un vaccin expérimental, l'interleukine-2.

Selon le Dr Gerald Batist, oncologue à l'Hôpital général juif de Montréal, le traitement à base d'interleukine-2 pourrait empêcher le premier ministre de poursuivre ses activités politiques.

«Les effets secondaires de cette immunothérapie sont dramatiques mais réversibles. Certaines personnes réagissent très mal à ces traitements.»

Cependant, un spécialiste de l'hôpital Sainte-Justine, le Dr Serge Montplaisir, estime que les effets secondaires du traitement sont comparables à ceux d'une mauvaise grippe.

### «Votre santé d'abord»

Pendant ce temps, les libéraux provinciaux continuent d'appuyer leur chef. Mais pour la première fois, un certain nombre d'entre eux le pressent ouvertement de donner la priorité à sa santé plutôt qu'à son avenir politique.

A Montréal, M. Ronald Poupard, un proche conseiller de Robert Bourassa qui s'est empressé d'étouffer les spéculations concernant l'avenir du premier ministre, a déclaré que l'Histoire recèle d'exemples de leaders politiques qui sont demeurés au pouvoir malgré la maladie.

«C'est un lutteur, un homme qui a toujours accepté les défis. Et si c'est le défi de sa vie, il va l'affronter.»

«C'est le moment plus que jamais pour les libéraux de s'unir derrière leur chef, a ajouté M. Poupard. Nous devons l'aider à prendre la meilleure décision pour lui-même et pour le parti.»

D'autres confidents, qui ont

préféré garder l'anonymat, ont indiqué que M. Bourassa est prêt à combattre la maladie et ne montre aucun signe d'avoir l'intention de quitter son poste.

La nouvelle de cette dernière intervention chirurgicale a ébranlé de nombreux libéraux, qui croyaient que la lutte de M. Bourassa avec le cancer avait pris fin après sa première opération, en septembre 1990.

M. Yvon Marcotte, un membre de la direction du parti pour l'Est de Montréal, a indiqué que le recours possible à un traitement expérimental avait secoué de nombreux libéraux, car cela implique que la maladie est rendue à un stade très avancé.

M. Marcotte a déclaré que le parti continuerait d'appuyer son chef si M. Bourassa décidait de demeurer en poste. Mais si sa vie et sa santé sont en danger, a-t-il précisé, il est assez intelligent pour prendre la décision de démissionner.

Selon M. Robert Dobie, un autre membre de la direction du parti, «il ne devrait pas prendre la décision de devenir un martyr». Il a ajouté que M. Bourassa est un homme rationnel qui quittera la politique s'il est trop malade.

«Si c'est très sérieux, et je ne connais pas la gravité de la maladie, j'espère qu'il songera à sa santé en premier lieu. Je pense que lorsque le cancer devient très grave, vous combattez d'abord pour votre survie. Tout le reste devient secondaire», a déclaré Mme Rita de Santis, également membre de la direction du parti.

«S'il est suffisamment bien, Dieu merci, qu'il reste. Mais s'il n'est pas bien, alors c'est dans l'intérêt de tous, des Québécois comme du parti, qu'il démissionne. Il ne devrait pas s'entêter.»

## LA QUOTIDIENNE 6:49

211 6-14-18-  
5883 21-34-35  
comp. 22  
samedi

Le super  
dépanneur  
**SAM BERNARD**  
Centre de validation  
ouvert 7 jours

Essence avec ou sans service  
1020 Principale, Granby 378-7607  
L-32594

## SOMMAIRE

|                  |    |
|------------------|----|
| Commentaire      | 8  |
| Décès            | 22 |
| Jeux             | 20 |
| À ne pas répéter | 10 |
| Petites annonces | 17 |
| Sports           | 23 |
| Statistiques     | 26 |

## LA VOIX DE L'EST

|                                                      |                 |
|------------------------------------------------------|-----------------|
| INFORMATION                                          | 375-4555        |
| ABONNEMENTS                                          | 375-6951        |
| Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30<br>Samedi: 7h à 10h00 |                 |
| PETITES ANNONCES                                     | 375-8888        |
| Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30                       |                 |
| PUBLICITÉ                                            | 375-6993        |
| Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30                       |                 |
| RÉDACTION                                            | 375-6850        |
| TÉLÉCOPIEUR                                          | 777-4865        |
| CHEF-Radio                                           | 372 ou 378-1450 |

## MÉTÉO

Le temps ensoleillé persistera au cours des prochains jours grâce à un vaste système de haute pression qui continuera d'affecter le Québec. Cependant l'extrême-sud de la province aura un peu de nuages qui dérivent d'un système situé sur le nord-est des États-Unis. Les températures demeureront en dessous des normales de saison.

Max.: -11; Min.: -20

## EN BREF

### Drapeau se remet

MONTREAL (PC) — L'état de santé de l'ancien maire de Montréal, Jean Drapeau, ne cesse de s'améliorer depuis qu'il a subi avec succès, vendredi soir, un triple pontage coronarien, ont fait savoir ses médecins, hier à Montréal. Admis d'urgence mercredi dernier après s'être présenté à l'Institut de cardiologie de Montréal, se plaignant de vives douleurs à la poitrine, M. Drapeau avait été immédiatement transporté à l'unité coronarienne où les spécialistes ont diagnostiqué qu'il faisait une grave crise d'angine. L'ex-maire, âgé de 76 ans, a d'abord été placé sous médication et étroite surveillance aux soins intensifs.

# Méningite: la vaste opération vaccination commence demain

*Pour les vaccins hors des écoles, appelez le CLSC*

GRANBY



Nicole Paquette

La vaccination pour la méningite à méningocoque semble fortement attendue dans la région, si l'on se fie aux appels logés au CLSC ces

derniers temps et à la réponse des citoyens au blitz téléphonique de la fin de semaine.

La campagne de vaccination vise les jeunes de 6 mois à 20 ans inclusivement. De façon générale, la vaccination se fera en milieu scolaire, à compter de mardi matin et jusqu'au 19 février.

Par contre, on estime que 6500 personnes — les enfants d'âge pré-scolaire et les jeunes ne fréquentant pas l'école — devront se faire vacciner sur rendez-vous au CLSC, entre le 24 et le 29 janvier.

Au moins le tiers de ces rendez-vous ont pu être bouclés en fin de semaine, lors d'un blitz téléphonique réalisé samedi et dimanche. Les bénévoles ont aussi répondu aux questions de la population, la plupart concernant les effets secondaires (mineurs) du vaccin, explique Nicole Mercier, directrice des programmes de la petite enfance au CLSC.

Le CLSC a aussi dû apporter quelques clarifications, puisqu'il a débuté en décembre dernier la vaccination de bébés contre l'Hémophilus influenzae, qui peut aussi causer un type de méningite.

«On a dit à tort que c'était un



Un blitz téléphonique réalisé samedi et dimanche a permis de joindre au moins le tiers des 6500 qui devront être vaccinées au CLSC, sur rendez-vous. On voit ici Nicole Mercier, du CLSC, (à droite) en discussion avec une bénévole.

photo Michel St-Jean

vaccin contre la méningite, alors les gens sont mêlés maintenant. Ils nous disent «Mon enfant a été vacciné en décembre, doit-il l'être encore?» Ce qu'il faut bien comprendre, c'est que cette fois, c'est un vaccin contre la méningite à méningocoque de type C.»

## Un vaccin attendu

Jusqu'à présent, Nicole Mercier a senti très peu de réticence envers la vaccination. Au contraire, le téléphone du CLSC n'a pas

dérouté ces dernières semaines, la population désirant plus d'information.

«Depuis la mi-décembre, on reçoit appel sur appel, plus d'une centaine par jour. Les gens demandent quand les enfants de telle école seront vaccinés, comment ça va se dérouler», raconte Mme Mercier, qui explique que le congé des Fêtes a un peu retardé la planification avec les écoles.

Mais tout est prêt maintenant

et mardi, ce sont les étudiants de la polyvalente J.H. Leclerc, à Granby, qui ouvriront le bal.

Les personnes qui n'ont pas encore pris rendez-vous pour la vaccination en dehors du milieu scolaire peuvent le faire tous les soirs cette semaine, entre 19h et 22h, en téléphonant au (514) 375-0005.

Cette opération téléphonique implique quelque 120 bénévoles, recrutés par le Centre d'action bénévole ou au sein d'organismes oeuvrant avec le CLSC.

## Roger Paré peiné pour Bourassa

GRANBY  
DV

«Je trouve ça très malheureux et je sympathise sincèrement avec lui et sa famille. J'espère qu'il s'en sortira. Mais, pour être franc avec vous, la nouvelle ne m'a tant surpris», a commenté dimanche M. Roger Paré, député de Shefford à l'Assemblée nationale, alors que *La Voix de l'Est* l'interrogeait sur la maladie du premier ministre Bourassa.

Le député a souligné que, depuis qu'il a appris que le cancer de M. Bourassa s'est propagé à d'autres zones de son organisme depuis sa première opération, en septembre 1990, il comprenait mieux son comportement, son attitude et son apparence, au cours des jours qui ont précédé l'ajournement de la session, le mois dernier.

«Il ne me semblait plus le même. Il paraissait préoccupé», a soutenu M. Paré.

Le député a répété à quelques reprises que ça prenait «beaucoup de courage» pour vivre ce que vit M. Bourassa. «Je connais très bien son attachement à la vie politique», a-t-il dit.

Le député de Shefford n'a toutefois pas voulu spéculer sur l'avenir politique du premier ministre.

## EN BREF

### Vieillard volé et malmené

GRANBY (DV) — Deux cagou-lards, armés d'un pistolet, ont perpétré un vol de 180 \$, vendredi soir, chez M. Adrien Fournier, dans un édifice à logement, au 245 avenue du Parc, à Granby. Après avoir frappé à la porte de ce dernier, un septuagénaire, les malfaiteurs l'ont poussé dans la cuisine et l'ont maîtrisé en lui passant des menottes. Puis, lui appliquant le pistolet sur le cou, ils l'ont sommé de leur remettre son argent. Avant de quitter les lieux, les voleurs ont immobilisé leur victime en lui attachant la main droite à la poignée de son réfrigérateur. Quelques minutes après leur départ, M. Fournier est parvenu à s'approcher du téléphone et à alerter la Sûreté municipale. Un porte-parole de la SM a dit que M. Fournier n'avait subi aucune blessure.

## PENSÉE DU JOUR

*La chance favorise outrageusement beaucoup d'individus, mais aucun ne s'estime jamais comblé.*

**GUY BUSSIÈRE**  
OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 16 h

Le service  
**PHARMAPRIX**  
Galeries de Granby L33371

## Des vandales en 4X4

Des vandales ont détruit ou endommagé, tôt samedi, une dizaine de bacs à ordures, le long des rues Robinson-nord et Louis-Hébert, à Granby. Il semble que les malfaiteurs aient commis leurs méfaits en fonçant sur ces bacs avec leur véhicule. Un résident de la rue Louis-Hébert, qui veut conserver l'anonymat, a dit que le bruit, que les vandales ont fait en brisant des bacs, a éveillé l'un de ses voisins. Ce dernier, se portant à une fenêtre, alors aperçu un véhicule 4X4 poursuivre sa route à toute vitesse. Un porte-parole de la Sûreté municipale a confié que chacun de ces bacs coûtait près de 200 \$.

photo Michel St-Jean



# Que le véritable syndicat se lève!

## Shefford textile est en grève... mais en partie seulement

Jacqueline de Bruycker

WATERLOO

Déclenchée à la fin du mois d'octobre, la grève se poursuit toujours chez Shefford textile de Waterloo, même si une partie des employés font rouler l'entreprise, un nouveau contrat de travail en poche.

Les employées qui sont restées dans la rue ne comptent plus, quant à elles, que sur le ministère du Travail pour reprendre enfin le chemin de l'usine.

«C'est assez spécial ce qui se passe chez nous. J'ai l'air d'un gros méchant, je suis poursuivi de tous bords tous côtés par le ministère du Travail. J'ai pourtant un contrat de signé avec le syndicat, mais voilà, je me retrouve pogné entre deux exécutifs», lance tout de go le propriétaire de l'entreprise, André Goudreau.

Cet embrouillamini ne date pas d'hier selon lui. André Goudreau est en affaires depuis 1979. Au départ, il possédait deux usines: l'une syndiquée à Magog, l'autre non syndiquée à Waterloo. À un certain moment, il a décidé de centraliser ses opérations à Waterloo.

Les Services de gestion syndicale Lapierre, Parent et associés, qui représentaient les travailleurs de Magog, demandent alors et obtiennent — après que le tribunal se soit mis le nez dans le dossier — le transfert de l'accréditation syndicale à Waterloo.

«Certains employés, une dizaine, qui ne voulaient rien savoir de Lapierre, Parent et associés, se sont réunis et ont formé un exécutif. C'est avec eux que j'ai signé. Ils sont les premiers à s'être manifestés. Mais c'est sûr que la firme de conseillers syndicaux n'allait pas en rester là: ils sont allés chercher quelqu'un qui venait d'être congédié et avec un petit groupe, ils ont constitué un deuxième exécutif. Ce sont eux qui ont déclenché la grève», explique André Goudreau.

Aujourd'hui, il se retrouve avec plusieurs plaintes logées contre lui: utilisation de scabs, refus de négocier, signature d'une convention avec des personnes non habilitées... Et la semaine prochaine, il pourrait être contraint par le ministère du Travail de fermer son usine. «Si je suis obligé de fermer, j'irai peut-être voir ailleurs. Ma femme et moi, nous avons travaillé fort, notre usine, c'est notre fonds de pension, mais aujourd'hui, ça ne vaut plus grand-chose.»



Des lignes de piquetage sont dressées devant l'entreprise, mais à l'intérieur le travail se poursuit, assuré par d'autres employés syndiqués.

photos Alain Dion



Autour de la table, les femmes en ont gros sur leur cœur, elles se sentent exploitées, victimes de discrimination.

### Une autre chanson

C'est une tout autre chanson du côté des grévistes. «On est tannées de se faire sans cesse demander: 'Pourquoi êtes-vous en grève? Pour les salaires, bien sûr.' C'est pas seulement pour ça, c'est aussi pour obtenir des conditions décentes de travail et pour qu'enfin on ait une convention collective convenable et qui soit

respectée», indique Élise Desroches, vice-présidente du syndicat.

Elles sont huit femmes rassemblées autour d'une table et elles en ont gros sur le cœur. Beaucoup de frustrations accumulées au fil des années. Elles se sentent exploitées, victimes de discrimination. Même si le syndicat est bel et bien implanté dans l'usine, la convention collective, connais pas! «Le boss a toujours fait à sa tête. On ne demande qu'une chose:



Le propriétaire de l'entreprise, André Goudreau, se dit coincé entre deux exécutifs du même syndicat.

se: qu'il applique la convention, c'est tout», lance l'une d'entre elles.

Une échelle salariale rarement respectée, les réajustements du salaire minimum qu'il faut mériter, des congés fériés qu'il faut arracher, du temps supplémentaire payé seulement après 42 heures, une ancienneté coupée durant la grossesse comme à chaque changement de machine, des locaux

insalubres, des rats et des pigeons comme compagnons de travail, des charges de travail inégales, des accidents de travail contestés... les répliques fusent de partout. «Avec ça, il ne faut pas s'étonner qu'il y ait à l'usine un fort roulement de personnel», constate Micheline Duchesneau, présidente du syndicat.

Depuis le 24 septembre, il n'y a eu aucune rencontre avec l'employeur et pour relancer les discussions, ces femmes comptent sur l'audition le 13 janvier d'une requête en injonction portant sur le respect de la convention collective et sur celle le 18 janvier des plaintes portées en vertu de la loi anti-briseurs de grève. «Ça devrait nous donner un bon coup de main», souligne Micheline Duchesneau.

L'autre exécutif mis en place dans l'usine n'a aucune valeur à leurs yeux, «il y a les enfants du boss qui sont dessus» et elles sont décidées plus que jamais à poursuivre la lutte. «C'est pas parce qu'on est des femmes qu'on ne se tiendra pas debout, on a les moyens de se défendre et on va le faire, ça en vaut la peine.»

# Un compte de taxes dur à avaler pour plusieurs citoyens de la paroisse de Saint-Césaire

Nicole Paquette

SAINT-CÉSAIRE PAROISSE

La réforme Ryan laissera un goût amer aux contribuables de la paroisse de Saint-Césaire qui connaîtront cette année une hausse de taxes considérable en raison du transfert de la voirie locale.

Le budget de la paroisse augmente de 46% en 1993 pour atteindre 847 907\$. La hausse de taxes sera toutefois plus élevée encore pour certains contribuables puisque le conseil a instauré un nouveau tarif uniforme pour les loisirs, 115\$ par logement, plutôt que de payer cette dépense à même l'impôt foncier.

Le budget du transport passe de 137 000\$ à 312 000\$, à la suite du transfert de 54 kilomètres de chemin à entretenir. Saint-Césaire paroisse prévoit confier les travaux majeurs à l'entreprise privée, mais devra tout de même acheter un camion et embaucher du personnel à l'occasion. Le bureau municipal sera aussi ouvert cinq jours par semaine au lieu de quatre, afin de pouvoir notamment prendre les appels liés à la voirie.

## Tarif des loisirs

Comme toutes les municipalités touchées par la réforme Ryan, Saint-Césaire paroisse doit consentir un effort de 14% du 100\$ d'évaluation pour l'entretien du réseau routier.

Mais cette hausse n'affectera pas tous les contribuables de la même façon puisque Saint-Césaire paroisse a décidé de modifier sa méthode d'imposition cette année. Les loisirs seront désormais payés par un tarif fixe, plutôt qu'à même la taxe foncière.

Ainsi, la taxe foncière n'augmentera cette année que de 4 sous, passant de 49¢ à 53¢ du 100\$ d'évaluation, mais un tarif de 115\$ par logement s'ajoute pour les loisirs. La taxe pour l'enlèvement des ordures augmente presque du tiers, passant de 75\$ à 98\$, tandis que la taxe d'eau, pour les ménages desservis par l'aqueduc, demeure stable à 2,10\$ du m.g. pour un minimum de 126\$.

Le compte de taxes d'une propriété de 80 000 \$, sans eau, passera de 467\$ en 1992 à 637\$ en 1993, une hausse de 36%. Par contre, la hausse sera beaucoup

plus considérable, en pourcentage, pour des résidences de moindre valeur.

Le compte de taxes augmentera de près de 50% pour une propriété de 50 000\$ et de 75% pour une propriété de 25 000\$, ce qui touchera notamment la quarantaine de maisons mobiles de Saint-Césaire paroisse.

Le maire Pierre Messier soutient que l'imposition d'un tarif fixe est la formule la plus équitable pour les loisirs.

«Si j'ai une manufacture évaluée à un million \$, elle va payer 1000\$ pour les loisirs et l'autre résidence à côté va payer juste 85\$. Ce n'est pas juste. Même pour la police, j'aurais aimé qu'on puisse imposer des tarifs, mais ce n'est pas possible.»

La nouvelle tarification aura aussi le mérite d'identifier clairement les dépenses liées aux loisirs, ajoute le maire.

«On se fait toujours dire que la paroisse ne paie jamais rien. Pourtant, dans l'entente avec la ville de Saint-Césaire, on paie les loisirs au pro-rata de la population, 40%. Ça nous coûte 76 000 \$ cette année.»

## SAINT-CÉSAIRE EN BREF

### Motel industriel: pas d'opposition

SAINT-CÉSAIRE — Les citoyens de Saint-Césaire ont donné tacitement leur accord à un emprunt de 883 200\$ en vue de la construction d'un motel industriel, sur un terrain en face de l'arène. Seule deux personnes ont signé le registre pour s'y opposer, alors qu'il aurait fallu 243 signatures pour désavouer le règlement. Le conseil municipal, qui avait jugé récemment qu'un motel agro-alimentaire serait trop coûteux, a finalement tranché la poire en deux. Il demandera des soumissions pour une bâtisse

comportant les éléments de base d'un motel industriel agro-alimentaire, puis prendra une décision finalement lorsque les montants des soumissions seront connus. L'appel d'offres devrait être publié aujourd'hui et les soumissions seront ouvertes le 27 janvier. Le motel industriel doit être construit d'ici la fin de mars pour que Saint-Césaire puisse toucher une soumission gouvernementale de 250 000\$.

### Règlements d'urbanisme modifiés

SAINT-CÉSAIRE — La Ville de Saint-Césaire remanie légère-

ment ses règlements d'urbanisme — zonage, lotissement et construction — afin de les rendre conformes au schéma de la MRC de Rouville. L'essentiel des règlements demeurera toutefois inchangé. Seule de légères modifications sont apportées considérant par exemple un agrandissement de la zone commerciale en bordure de la route 112, près du Domaine Côté ou encore la clarification des démarches pour obtenir un permis de construction. Les nouveaux règlements devraient être adoptés au début du mois de février et une consultation par registre devrait suivre au cours du mois.

### La fête de l'amitié

Une centaine de parents et d'amis des pensionnaires du Centre Villa Bonheur, à Granby, ont participé hier après-midi à la traditionnelle fête de l'amitié annuelle qui, depuis 22 ans, a lieu en début de janvier. La présence à cet événement de l'ancien maire Horace Boivin est elle aussi traditionnelle puisqu'il est un ami des pensionnaires et des membres du personnel de Villa Bonheur. Il a présenté à la centaine de pensionnaires présents, ses vœux de nouvelle année. M. Boivin ne rate pas l'occasion de dire qu'il viendra lui-même y vivre quand le temps sera venu... Pour lui, Granby n'est pas seulement la ville des fontaines, des parcs mais également «la ville de Villa Bonheur».

photo Michel St-Jean



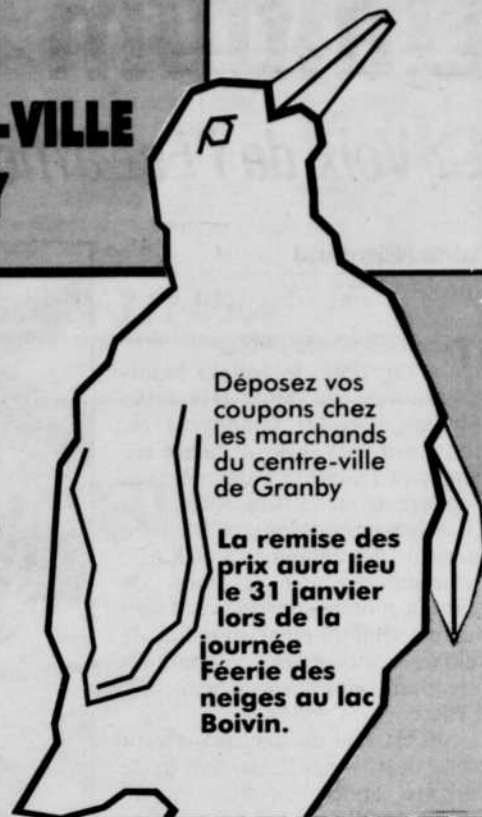
## JANVIER AU CENTRE-VILLE DE GRANBY

Nombreux prix à gagner

Collaboration des marchands du Grand Centre-ville

Déposez vos coupons chez les marchands du centre-ville de Granby

La remise des prix aura lieu le 31 janvier lors de la journée Fée des neiges au lac Boivin.



Nom: .....

Adresse: .....

Téléphone: .....

Code postal: .....

L33068

C'est très simple !

## UN COURS D'ANGLAIS

une fois dans sa vie, bien fait!

Une aide financière peut être fournie par Emploi et Immigration Canada pour prestataires d'assurance-chômage

Disponibles:

Cours privés, semi-privés et petits groupes

Prochaine session de groupe débutant bientôt

**75\$** / semaine \*  
\* 25 heures par semaine  
Places limitées

LA SOLUTION C'EST C.L.I.C.!



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES  
CHARPENTIER

À Granby  
777-2542



Permis du ministère de l'Éducation #CP0532

L-33145

# L'album de famille de la région

*La Voix de l'Est affiche l'actualité de 92 vue par l'oeil de ses photographes*

Anne Normand

GRANBY

Vous en souvenez-vous?

En 1992, le collège Saint-Maurice de Saint-Hyacinthe flambait... et les Granbyens retrouvaient, eux, «leur» Palace entièrement rénové. Le député Jean Lapierre troquait son siège à la Chambre des communes pour un fauteuil d'animateur à CKAC. Bromont devenait le point de mire du monde sportif avec la tenue du championnat mondial de vélo de montagne et un certain référendum faisait couler beaucoup d'encre.

S'il est vrai qu'une image vaut 1000 mots, voici l'actualité de la dernière année racontée en 17 000... avec l'exposition de photos de presse de *La Voix de l'Est* qui prend l'affiche jusqu'au 5 février à la Caisse populaire de Granby.

L'actualité, disions-nous? Oui. Mais pas au grand complet. «C'est une exposition de photos, pas un éphéméride qu'on fait», précise le directeur de l'information du quotidien granbyen, Réal Marchessault. «Entre un fait divers important où la photo est moins esthétique, par exemple, et un fait divers d'importance moyenne où la photo a plus d'impact, on va choisir le second.»

Vive, bref, les «photos qui parlent»... comme cette image qui



Richard Chagnon, Michel St-Jean, Alain Dion et Patrick Daigneault (absent sur la photo), de *La Voix de l'Est*, présentent leurs photos de presse à compter d'aujourd'hui à Expo-Art.

photo Christianne Boisseau

— suite page 7



Dix-sept ans après la sortie de son dernier quarante-cinq tours, la Granbyenne d'adoption Karo lancera bientôt une cassette d'inspiration gospel.

photo Michel St-Jean

## Karo convertie au gospel

*Elle reprend le chemin des studios*

Anne Normand

GRANBY

Elle n'emploie pas le mot «retour». Depuis que Dieu a fait son entrée dans sa vie, la célébrité a perdu aux yeux de la chanteuse Karo tout panache.

N'empêche: 17 ans après la sortie de son dernier quarante-cinq tours, *Mon ami Pierrot*, l'artiste granbyenne reprend le chemin des studios... et lancera d'ici quelques semaines sur étiquette Inspiration *Je t'aime*, une cassette d'une dizaine de chansons à saveur gospel.

Pas le gospel noir américain tel qu'on le connaît, non. *Le sentier de la douleur* y prendrait plutôt des allures de bossa-nova, *Dans le paradis*, de grosse ballade... Des rythmes populaires d'aujourd'hui.

«Ce sont les textes qui sont gospel — un mot qui veut dire évangile. C'est l'amour de Dieu que je veux communiquer aux

gens, avec une musique moderne... comme si j'étais une porte-parole!», s'exclame la chanteuse en riant. «J'exprime ce que je ressens dans mon cœur depuis que Dieu s'est saisi de ma vie.»

Dans le salon gris aux lignes modernes, où les 'oreilles' Mickey Mouse sur la télé jettent une tache rouge vif, quelques pensées aux murs témoignent de ses convictions. Transformée, la jeune fille ambitieuse qui chantait jadis *My My* en français, en anglais et en japonais en rêvant d'une carrière internationale... un peu trop longue à venir à son goût.

«Transformée, mais pas par obligation: par goût! Ce sont mes goûts qui ont changé», indique Karo, la mine sereine à 46 ans. Le point tournant? Un travail en studio, il y a une quinzaine d'années, avec une chanteuse qui préparait un album religieux et lui a parlé de Dieu...

«Dans un sens, j'ai abandon-

né ma carrière à cause de ça. Il y a 15 ans, la majorité des artistes gagnaient une grosse partie de leur argent dans les cabarets, c'était très payant. Mais aller chanter dans des endroits où des gens vont pour prendre un verre et s'enivrer, ça n'allait pas avec ma nouvelle vie, et j'ai lâché les cabarets», raconte-t-elle.

Exit également la télé, où l'on a cessé de l'engager, «parce que ce n'est pas tout le monde qui aime entendre parler de ça... sauf à Pâques, où c'est de mise!», lance-t-elle.

Changement d'orientation, d'habitudes aussi. «J'ai même appelé mon pusher pour lui dire qu'il ne me verrait plus! Je n'avais pas un problème énorme mais la dernière année, j'avais besoin de mon p'tit joint à tous les jours. Ça faisait dur, l'affaire!»

— suite page 7

# Les Canadiens préfèrent le cinéma à la maison

OTTAWA  
Presse canadienne

Les salons se remplissent au détriment des cinémas depuis que les amateurs de films ont accès à un plus grand choix de vidéocassettes, suggèrent des statistiques récemment publiées.

Les familles ont dépensé en moyenne 75 \$ en location de vidéocassettes en 1990, comparé à 72 \$ pour des billets de cinéma, a rapporté Statistique Canada vendredi.

«Les faits démontrent que les cinéphiles deviennent plus sélectifs», a dit l'agence.

«Ils sont encore attirés par le grand écran, mais ils vont en moyenne moins souvent au cinéma.»

Pendant l'année fiscale

1990-91, les admissions au cinéma et dans les ciné-parcs ont chuté de presque quatre pour cent par rapport à l'année précédente, respectant une tendance qui a persisté durant les années 80.

Durant les récentes années, les Canadiens sont allés en moyenne trois fois au cinéma par année — ils y allaient sept fois par année en 1979-80, a ajouté Statistique Canada.

Pendant ce temps, l'importance du marché de la location de vidéo, exprimée en dollar, a augmenté en moyenne de 16 pour cent par année depuis 1986.

«Presque chaque foyer au Canada possède au moins un téléviseur et presque 70 pour cent d'entre eux ont accès à un magnétoscope.»

## L'album de famille... — suite

nous montre trois jeunes étroitement enlacés, terrassés par une même peine. Et nul besoin de longues explications pour le comprendre. En légende, on apprend que les amis d'Hugo et d'Anick Noisieux, décédés dans l'incendie de leur demeure à Marieville, ont éclaté en sanglots à leurs funérailles.

Culture, sports, économie, politique, faits divers... Cette quatrième exposition du quotidien — et de son hebdomadaire le Plus — à Expo-Art offre au fil de 17 photos en noir et blanc et en couleur un bon aperçu des différents secteurs d'activités couverts non seulement à Granby, mais également dans toute la grande région.

«C'est une autre façon de partager avec le lecteur le produit qu'on fabrique chaque jour, chaque semaine», indique M. Marchessault, en soulignant la qualité du travail de l'équipe de photographes.

Et pas toujours facile, comme boulot! En poste depuis 12 ans, Alain Dion en sait quelque chose.

«Le plus dur, c'est que tu ne peux pas recommencer. La photo de presse, c'est toujours du «one shot deal»: il faut que tu embarques dans le train quand il passe parce qu'il est parti, le train...»

«Si Jacques Parizeau et Lucien Bouchard viennent à Granby un jeudi soir et que tu manques tes 'shots', ils ne vont pas revenir pour toi le lendemain midi», poursuit-il. «Si l'éclairage est mauvais, il faut que tu t'arranges pour le rendre acceptable. Il faut que tu te débrouilles avec ça.»

Et la même logique s'applique aussi bien, souligne-t-il, à une finale de vélo de montagne, un match de football, etc.

En revanche, Alain Dion, Michel St-Jean, Patrick Daigneault et Richard Chagnon n'ont guère eu à courir les pelletées de terre, en 92. Si l'on fait exception du Palace, les investissements majeurs n'ont pas plu dans le coin.

«Une année relativement pauvre, lance M. Marchessault. On est en récession et ça paraît!»

## Karo convertie... — suite

### Une femme heureuse

Ce même vent de changement l'a également poussée voilà 13 ans à s'établir dans la région, où elle fréquentait déjà une église baptiste. Et tant qu'à ne pas avoir de job...

Élevée à la fois en français et en anglais par des parents bilingues, l'auteure-compositeure-interprète d'origine sherbrookoise a toutefois rapidement trouvé son créneau: l'enseignement des langues.

Elle est aussi devenue une femme heureuse, qui compose «deux fois plus qu'avant... et a cessé de dire des foutaises!»

«Un garçon en mini-jupe, ça faisait rire les gens. J'étais Made-moiselle Sourire: les douleurs que j'avais en dedans, je ne voulais pas que les gens les connaissent. Maintenant, je peux dire tout ce que je ressens parce que c'est tout beau.»

Mais y aura-t-il quelqu'un pour l'entendre?

«Aux États-Unis, le gospel marche très fort. Au Québec, ça fait juste commencer», affirme-telle. «Si on recule de cinq, dix ans, c'était zéro. Maintenant, Julie Arel vend de plus en plus, Richard Toupin et son guitariste Robert Goulet (qui est aussi le sien) vendent beaucoup... sauf que ça passe par les librairies chrétiennes, pas le marché régulier.»

Ce qui sera également son cas à elle, les premiers temps du moins. Car Karo aimerait bien, oui, que ses chansons tournent à la radio, entrent chez les disquaires, se retrouvent éventuellement sur un disque compact... pour une seule et unique raison: que son message puisse toucher, simplement, le plus grand nombre de gens possible.

## CINÉMA FLEUR DE LYS

57 rue Robichaud, GRANBY 776-6908  
SPÉCIAL LUN. MAR. MERC. = 4.00\$  
**LES PILLEURS (18 +)**  
Sam. dim.: 9:30 Tous les soirs: 9:00  
**DES HOMMES D'HONNEUR (G)**  
Sam. dim.: 12:45 - 3:45 - 7:00 - 9:40  
Tous les soirs: 7:00 - 9:35  
**DRACULA (16 +)**  
Sam. dim.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30  
Tous les soirs: 7:00 - 9:30  
**ALADDIN (G)**  
Sam. dim.: 12:00 - 2:00 - 4:00 - 6:00 - 7:40  
Tous les soirs: 7:00 L-33212

## Service de l'Estrée



Jean-Pierre Ménard  
technicien

### SERVICE DE RÉPARATION D'ÉLECTROMÉNAGERS À DOMICILE

sur toutes les marques  
- 2 techniciens expérimentés  
- Comptoir de pièces  
- Réparation solidement garantie



Sylvain Hevey  
technicien

**385 Dufferin, Granby 777-5544**

L32324

VOICI  
UNE VALEUR  
SÛRE !

Nutri / taille™  
**8**

ancienne taille  
**14**

Notre cliente  
Lisa Johnson

Quand vous adhérez au programme Nutri/Système, vous recevez des conseils personnalisés, un menu selon vos besoins des cours et un appui soutenu. Tout ça pour moins que vous ne le pensez. Appelez dès maintenant !

Nutri / taillez votre vie  
**nutri système**™

**PERDEZ TOUT VOTRE POIDS  
POUR SEULEMENT**

**99\$\***

**APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION**

**Granby 777-3636**

**770, rue Principale**

\* Offre valable sur programme régulier. Coût des aliments en sus. Nouveaux clients seulement. Ne peut être combinée à d'autres offres. Offre valable dans les cliniques participantes seulement. L'offre expire le vendredi 15 janvier 1993.

L33066

## COMMENTAIRES

Valère Audy



### Ce pont pour lequel Québec ne veut pas payer

Québec ne veut donc rien payer pour la reconstruction du pont de la rue Principale de Granby, celui qui, enjambant la Yamaska, permet de relier la rue Mountain au boulevard Mountain de même que les rues Principale et Denison. Un projet qui aurait en somme pour effet de compléter l'élargissement et l'embellissement des rues Denison est et Principale et de redresser la route provinciale 112 (les rues Denison est et Principale dans les limites de la ville) au point de traverse de la rivière Yamaska.

Le ministre délégué aux Transports, M. Robert Middlemiss, signale, à l'appui de son refus, que la 112 est de responsabilité municipale dans les limites de la ville de Granby. S'il reconnaît l'existence de quelques problèmes de circulation aux abords de l'actuel pont, celui-ci ajoute toutefois que cela pourrait se régler par un simple élargissement et de nouveaux aménagements... des abords et des feux de circulation. Des améliorations qui, à son avis, seraient réalisables à court terme et à peu de frais et pour lesquelles son ministère n'a qu'une aide technique à offrir.

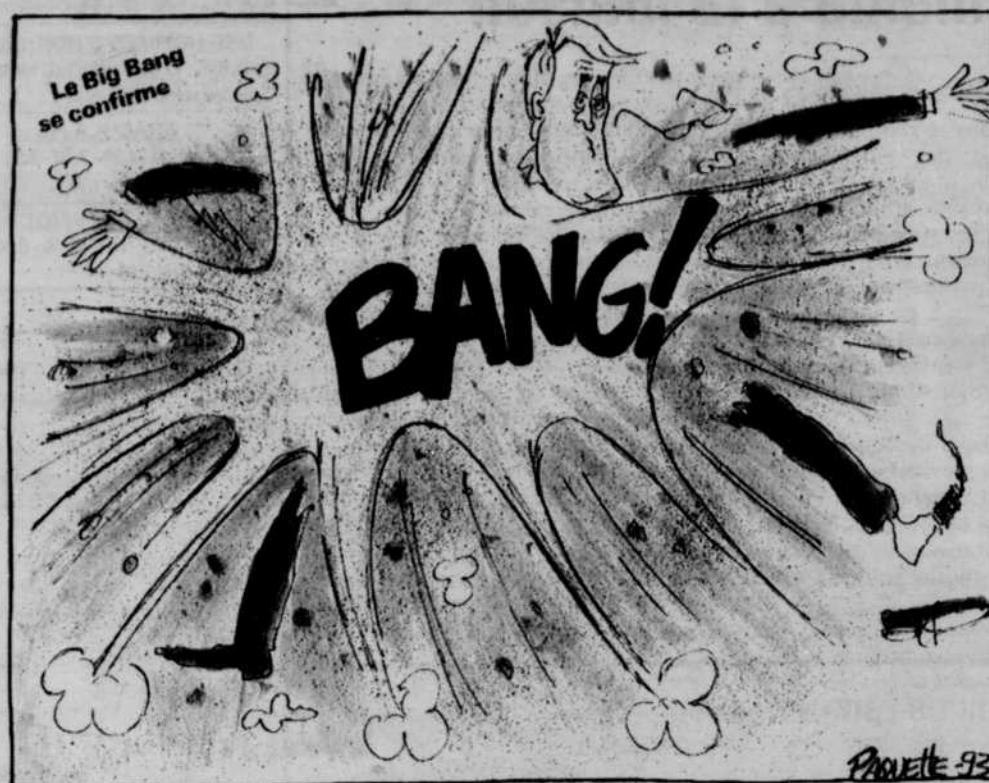
La ville de Granby peut bien sûr considérer la suggestion du ministre et, s'il est vrai qu'elle est réalisable à court terme et à peu de frais, la concrétiser. Mais cela seulement s'il y a urgence d'agir et si elle n'entrevoit pas la possibilité d'obtenir l'aide gouvernementale avant bien des années. Peut-être a-t-elle d'ailleurs déjà mené toutes les études utiles et même considéré un projet semblable à celui du ministre.

Autrement, Granby ferait une erreur. Si elle met en marche un grand et coûteux projet avant même d'avoir l'accord de Québec, la ville n'arrivera jamais à s'en faire payer une part. Il faut que l'assentiment vienne avant et avec un engagement ferme. Comme dans le cas du Palace. Car les promesses ne suffisent plus, même celles des plus influents politiciens, comme le démontre le dossier du Zoo.

Que les Granbyens se contentent donc pour l'instant du pont existant, d'autant plus qu'ils peuvent encore s'en accommoder. Quitte à y apporter, au besoin, les améliorations utiles... s'il n'y a pas alors d'espoir de meilleures dispositions de la part du gouvernement. Mais les Granbyens ne devraient pas se résigner et sombrer dans la passivité. Ils doivent au contraire continuer leur lutte pour obtenir ce pont de même que, autre projet que Granby et la région réclament depuis longtemps, le prolongement du boulevard Bouchard en direction et jusqu'à la Transcanadienne.

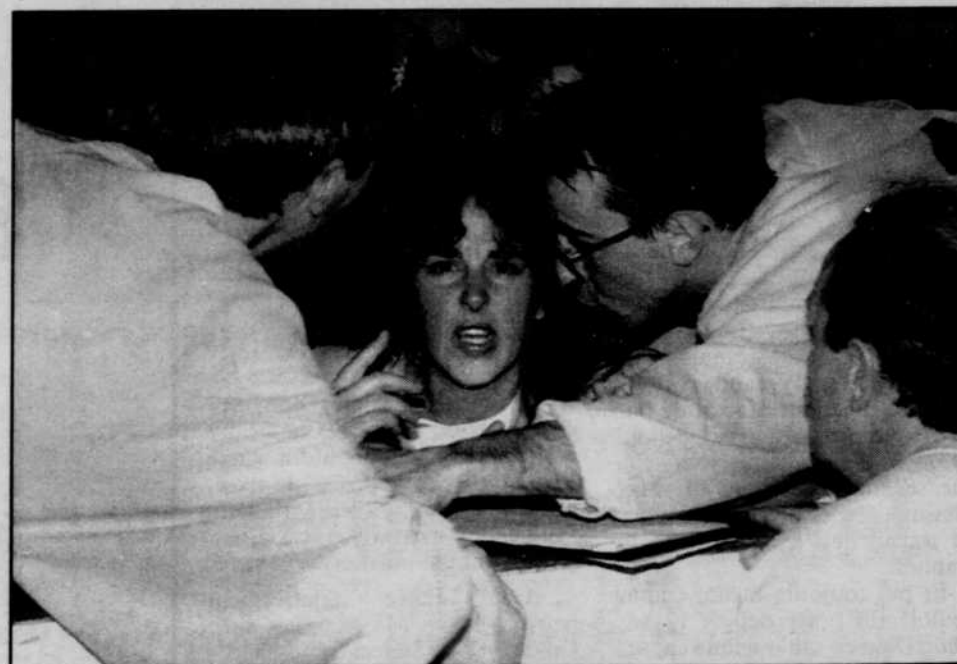
Mais restons-en au pont pour signaler qu'avec le développement des abords de Denison est et éventuellement du boulevard Laporte, de la ville de Bromont et de ses équipements économiques et récréo-touristiques, du trafic en direction ou en provenance de l'autoroute sans oublier celui de Waterloo et Valcourt, il faudra bien un jour reconstruire ce pont en en redressant le tracé pour faciliter la circulation et compléter du coup des travaux d'embellissement de Principale et Denison est, de ce tronçon de la route provinciale 112 pour rappeler au gouvernement qu'il n'a pas à se défilier.

Pour obtenir un jour ce pont et la contribution de Québec, cela peut-être au tournant du siècle seulement, il faut continuer les pressions, le combat amorcé. Parce que rien ne vient sans lutte à Granby. Parce qu'on trouve moyen de consentir à d'autres ce que, en vertu de grands principes, on refuse à Granby. Et parce que les Granbyens, que le gouvernement ne met pas moins à contribution que le reste des Québécois, ont eux aussi droit à un juste retour de ce qu'ils paient en impôts et taxes. Les Granbyens ne demandent pas de cadeaux, mais juste un peu moins de politique et un peu plus de justice.



Les membres de l'équipe des «personnalités» en caucus, samedi soir, lors d'un match hors-concours qu'ils ont livré aux joueurs d'élite de la LAIR. Ci-dessus, au centre, Michel St-Jean, de *La Voix de l'Est*, explique à Mylène Rouleau, de *Chef Radio*, comment il va entreprendre son impro.

photo Richard Chagnon



## La LAIR recevait des improvisateurs surprenants

GRANBY DV

Première expérience pour tous, sauf pour Marcel Henniaux, de *Gaz Métropolitain*, l'équipe des «personnalités», qui rencontrait samedi soir les joueurs d'élite de la Ligue amateur d'improvisation régionale (LAIR), ont livré un «excellent» match hors-concours.

«En plus de Marcel Henniaux, les cinq autres joueurs ont offert une très belle performance», a soutenu, dimanche, Lyne Aubin, qui dirigeait les «personnalités». Selon elle, tous les joueurs ont

rapidement compris le jeu.

Mylène Rouleau de *Chef Radio* et Michel St-Jean, photographe à *La Voix de l'Est*, ont offert une performance surprenante, souligne-t-elle. «L'impro sur l'Affaire Gingras nous a révélé ce dernier et lui a valu la 1ère étoile à l'issue du match», soutient Lyne Aubin.

Dans cette improvisation, Michel St-Jean tenait le rôle d'un enquêteur dans un monastère.

Outre le trio Henniaux-Rouleau-St-Jean, l'équipe des «personnalités» était aussi constituée de Jacques Martin, du bureau du député Roger Paré, Be-

noit Tardif, directeur du marketing au Quatuor des caisses populaires de Granby métropolitain et Carole Tardif, enseignante en français à la polyvalente Sacré-Cœur.

Les «personnalités» ont toutefois concédé le match aux joueurs d'élite de la LAIR, par le compte de 9 à 6.

Lyne Aubin note aussi que presque 200 personnes ont assisté à ce match d'improvisation qui a été disputé au café étudiant du Cégep de Granby Haute-Yamaska.

«On m'a dit que c'était un record», a-t-elle ajouté.

### La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679.

**Pierre Gobeil**  
président et éditeur

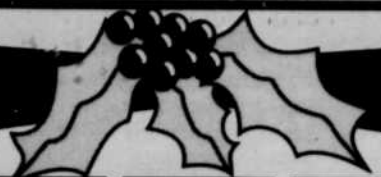
**Réal Marchessault**  
directeur de l'information

**Valère Audy**  
éditorialiste

**François Thouin**  
vice-président, finances et administration

**Sylvain Denault**  
directeur de la publicité

**Jean-Nil Laplante**  
directeur du tirage



# HONDA

JUSQU'AU  
16 JANVIER  
SEULEMENT

# 90 JOURS\*

## AUCUN VERSEMENT

### SUR VOTRE CHOIX DE HONDA EN STOCK

Votre premier versement est payable dans 90 jours, avec un financement de 48 ou 60 mois, approuvé chez votre concessionnaire Honda participant avant le 16 janvier 1993.

### CIVIC



À partir de

## 9 993\$

Modèle # EH 234 P  
Préparation, transport et taxes en sus

CHEZ LES MARCHANDS PARTICIPANTS  
SEULEMENT



### ACCORD



À partir de

## 13 992\$

Modèle # CB 714 N  
Préparation, transport et taxes en sus  
DERNIERS MODÈLES 1992

\* SUR APPROBATION DE CRÉDIT

L33152

Ne manquez pas le prochain concert «Sons et brioches» organisé par Qualité de Vie Bromont inc. Ce concert aura lieu dimanche le 10 janvier à 11h, dans le Hall d'entrée du Centre sportif et culturel de Bromont.

Claire Lecomte est à la recherche d'un styliste à Granby. Même si le printemps est dans quelques mois, elle ressent déjà le besoin d'un renouveau.

Femme très affairée, Louise Morin se permettra bientôt des vacances bien méritées en compagnie de son conjoint. Bon voyage à vous deux!

Guy Girouard de Coca-Cola avait reçu un bocal de noix. Durant une semaine, il a essayé d'ouvrir ce fameux bocal, impossible! Après toutes ses tentatives, il a cassé son cadeau. Résultat: plein d'éclats de verre dans les noix. Guy eut beaucoup de chagrin à voir cette perte et cela à cause d'un manque d'ouverture...

Bien qu'il emprunte la rue Principale pour se rendre quotidiennement à l'hôtel de ville, le maire Mario Girard ne sait toujours pas de quelle couleur sont les capuchons qui recouvrent les parcomètres. Lors d'une rencontre publique la semaine dernière, il a parlé des capuchons jaunes, alors que tout le monde sait qu'ils sont d'un rouge tirant sur l'orangé.

Martin Ménard, de Vyphus, à Cowansville, aimerait que la compagnie qui l'emploie installe des coussins à l'entrée du stationnement... afin de préserver son auto!

La chanteuse Karo donne des cours de français et d'anglais. Elle n'a qu'un élève, soit Peter Lee de La Maison chinoise. Peter pourra pratiquer un peu sa lecture en lisant cette chronique...

Lucie et Ronald Brodeur ont fêté leur 45e anniversaire de mariage récemment. Un événement que ne manquent pas de souligner leurs enfants: Céline, Denise, Nicole, Pierre, Lcaire et Sylvie ainsi que leurs 13 petits-enfants.

Avis à toutes les maladies: aucune ne saura vaincre Luc Côté... à la condition que celui-ci suive les conseils de son médecin...

L'urbaniste de la ville de Waterloo, Jacques Richard, se penche sérieusement sur sa planche à dessin afin d'établir un tracé sécuritaire pour les occasions où son véhicule décidera de partir en randonnée sans conducteur...

Il ne faut pas croire Norman «L» Dunn lorsqu'il affirme être devenu sage parce qu'il se couche plus tôt et qu'il n'abuse pas des liqueurs... C'est l'âge tout simplement qui l'oblige à ralentir tout simplement. En clair, «yé pu capable!»

René Marois a été aperçu aux Galeries de Granby un humidificateur sous le bras. On ne sait pas s'il allait l'échanger ou le faire réparer, mais chose certaine, sa mère est très satisfaite de l'appareil qu'il lui a ramené.

Gilles Boisvert doit prendre un repos forcé à cause de son état de santé. Cela ne lui enlève pas son excellent moral et sa sérénité devant la vie...parfois cruelle.

Il y en a qui ont plus de flair que d'autres, tel Gilbert Grondin qui est arrivé premier dans ses prédictions sur la Ligue nationale de football. François Lacasse et Sylvain Galipeau se sont respectivement classés deuxième et troisième. Il faut souligner la performance de Jean-Maurice Ouellette qui a occupé avec une satisfaction plus qu'évidente la première position durant 12 semaines pour finalement se classer en 5e position. Cela lui a d'ailleurs coûté 10 \$ en faveur de Jules Cordeau. Enfin, Jean-Pierre Cyr n'est pas peu fier d'avoir déclassé Robert Légaré.

Lucille Favreau devra patienter quelques jours encore avant que la porte de sa bibliothèque, qu'elle espère depuis trois mois, lui soit enfin livrée. Sa patience a été mise à dure épreuve...

## Des enfants heureux

Gagnants du concours de conte de Noël de La Voix de l'Est, Mathieu Bourgeois et Amélie Brosseau sont repartis heureux de la Papeterie Laliberté après avoir choisi leurs prix de participation. Le libraire Roger Gabriel s'est fait un plaisir de conseiller les deux jeunes auteurs qui, espérons-le, continueront de mettre leur plume au service des lecteurs.

photo Michel St-Jean



## Le Concours Desjardins

Retour du Concours international des jeunes Desjardins qui se tient entre le 11 janvier et le 12 février. Cette année, c'est sous le thème «Le soleil, source de vie» que se déroule ce concours qui s'adresse aux élèves du préscolaire, primaire et secondaire. Les textes comme les dessins sont acceptés. Les 4 500 lauréats de la région pourront se mériter bicyclettes, sacs à dos, dépôts à terme, sacs de couchage... Les grands prix, pour ceux qui se rendront aux finales nationales, demeurent des voyages au Québec, ou en Europe, selon l'âge. Dans l'ordre habituel: Robert Marquis, responsable du concours dans la région Richelieu-Yamaska, Félix Bergeron, directeur de la caisse populaire Boivin et Claude Marchesault, directeur des Affaires institutionnelles à la Fédération, région Richelieu-Yamaska.

photo Michel St-Jean



## AGENDA

### Aujourd'hui

Club d'Âge d'Or Princesse: Conditionnement physique avec Pierre Morin.

Jeux O.K.O. pour les membres actifs, au local du MAHG.

Le groupe Courtoisie Alanon se réunit tous les lundis à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3.

Réunion Alateen, tous les lundis à 18h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Parties de cartes organisées par Villa Laliberté, tous les lundis à 14h, au 106 rue Drummond.

### A venir

Réunion AFEAS Assomption, le mercredi 13 janvier à 19h30, au sous-sol de l'église.

Réunion du Cercle des Femmes, le mercredi 13 janvier à 19h30, au sous-sol de l'église.

mières Adamsville, le mercredi 13 janvier à 19h30, au sous-sol de l'église. Invité: Voyage le Touriste.

Inscription aux activités d'Artisanart Granby, le mardi 12 janvier de 13h15 à 15h, au 279 Principale.

Réunion Les Amis compatissants, région Haute-Yamaska, le jeudi 14 février à 19h30, au 401 Sud, Cowansville.

## BONNE FÊTE

### 11 JANVIER:

- Jeannot Petit, 46 ans;
- Jonathan Lemire, 13 ans;
- Alfred «Ted» Thurrier, 77 ans;
- Hélène Lemieux;
- Yves Desroches, 36 ans;
- Céline Fortier, 28 ans;
- Fabienne Raymond, 26 ans;
- Jocelyne Leboeuf;
- Céline Frédéric, 37 ans;
- Chantal Brunelle Massé, 9 ans;

- Guy Barbarie, 35 ans;
- Gérard et Réal Beaudry, 54 ans;
- Sylvain Godbout, 34 ans;
- Roger Bonneau, de Waterloo;
- Alain Favreau;
- Martin Perrault, 11 ans;
- Brigitte Ménard;
- Emmanuel Lavoie;
- Guy Lapierre, de Cowansville;
- Mireille Massé;

- Clément Casoni;
- Jacqueline Claveau;
- Julie Leblanc, 30 ans;
- Robert Lapointe, 71 ans;
- Jeannine M. Bombardier, 48 ans;
- Stéphane Messier, 18 ans;
- Nathalie Leblanc, 26 ans;
- Monique et Lucien Lacasse, de Warden, 42 anniversaire de mariage.



### Garage Daniel Jodoin enr.

- Mécanique générale -

Silencieux, vidange d'huile, mise au point, etc.

*Joyeuses Fêtes à tous nos clients et amis!*

860, rue Dufferin, Granby  
375-7110



Daniel Jodoin, propr.  
17 ans d'expérience  
sur véhicules FORD

L32683



Guy Corbeil  
14 ans d'expérience

378-6707

MARCEL CORBEIL et FILS inc.  
Réparation d'appareils électroménagers  
Service rapide et courtois  
Vente de pièces

### Spécialités

Inglis Whirlpool Admiral  
KitchenAid

213 rue Tourville, Granby

Service téléphonique 7 / jours



Yvan Corbeil  
10 ans d'expérience

378-6707

L31399

## La meilleure

école de musique  
reconnue pour  
apprendre le chant  
et tous les  
instruments pour  
enfants et adultes



Permis du ministère  
No CP 0233

OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

331 Principale Granby  
378-0352

L33117

## 700 000\$ pour les écoles du comté d'Iberville

FARNHAM — Le gouvernement investira 739 000\$ pour des travaux dans trois écoles du comté d'Iberville. À Farnham, la polyvalente Jean-Jacques Bertrand recevra 379 000\$ pour des travaux de fenestration, un projet évalué globalement à 450 000\$. La polyvalente Mgr Euclide-Théberge, à Marieville, réaménagera des locaux, un projet de 220 000\$ pour lesquels elle touchera une subvention de 177 000\$. Enfin, le gouvernement octroie 183 000\$ à l'école d'Henryville pour la réfection de la toiture et la fenestration, des travaux évalués au total à 228 000\$. Ces octrois s'inscrivent dans le cadre du programme d'accélération des investissements publics annoncé au début de décembre par le ministre des Finances, Gérard D. Lévesque.

## Un répit à Rougemont

ROUGEMONT — Après avoir connu de fortes hausses de taxes au cours des deux dernières années, les contribuables de Rougemont devraient bénéficier d'un gel de taxes en 1993. La taxe foncière diminue légèrement, passant de 81¢ à 78¢ du 100\$ d'évaluation, ce qui devrait compenser pour la hausse de la taxe d'enlèvement des ordures, qui grimpe de 65\$ à 89\$. La taxe d'eau demeure fixe à 75\$ pour les premiers 50 mètres cube et la taxe pour les services policiers de la Sûreté du Québec est de 0,98¢ du 100\$ d'évaluation. Le budget 1993 totalise 1,3 million \$. Rougemont consacrera 477 100 au remboursement de sa dette, soit 2% de moins que l'an dernier. Le budget 1993 en est un d'austérité et la municipalité n'envisage guère d'investissements, si ce n'est la réfection du réseau d'égout dans le secteur du Domaine Préfontaine, au coût d'environ 135 000\$.

## Farnham: davantage d'argent pour la rénovation

FARNHAM — Le gouvernement vient d'augmenter de 89 000\$ le montant accordé à Farnham en 1992-93 pour la rénovation d'immeubles locatifs (programme PRIL). Ce réajustement fait suite à l'examen des engagements budgétaires pour l'année financière en cours, a expliqué dans un communiqué Yvon Lafrance, député d'Iberville. En vertu du programme PRIL, les propriétaires d'immeubles locatifs ou de maisons de chambres peuvent obtenir des subventions allant jusqu'à 14 250\$ par logement ou 8500\$ par chambre pour la rénovation. Les municipalités responsables de l'application du programme PRIL ont jusqu'au 31 mars 1993 pour utiliser les montants additionnels accordés.

## Programme Action Environnement

FARNHAM — Les groupes environnementaux qui désirent présenter un projet dans le cadre du programme Action-Environnement 1993-1994 ont jusqu'au 15 février pour le faire, rappelle Yvon Lafrance, député d'Iberville. Le programme provincial possède un budget de l'ordre de un million \$. Les projets présentés par les organismes à but non lucratif devront aider la population à mieux comprendre les problématiques environnementales et chercher à responsabiliser les citoyens à cet égard. Les groupes environnementaux peuvent aussi présenter des projets pour le Mois de l'environnement, en mai 1993. Le programme Action-Environnement dispose d'un budget spécifique de 100 000\$ à cette fin. Les demandes doivent être présentées aux directions régionales du ministère de l'Environnement au plus tard le 25 janvier 1993.

## Inscriptions aux Loisirs

GRANBY — Dernière chance

de s'inscrire aux activités culturelles et sportives des Loisirs de Granby. Il reste encore des places dans les ateliers suivants: initiation théâtrale (6-8 ans); les p'tits bricoleurs (3-4 ans); les jeunes scientifiques (6-8 ans); auto-défense; conditionnement physique; et plusieurs autres encore. Les personnes intéressées doivent se présenter au plus tôt au bureau des Loisirs de Granby, 142, rue Dufferin (tél: 375-4661).

## COURS de DANSE SOCIALE

*Hélène Gagné*

Professeur diplômé de la C.P.D., D.S.Q.

## INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS

**375-7676**

École de danse, 307 Principale, Granby



# LA ROUTE VERS LA RELANCE ÉCONOMIQUE DE LA RÉGION COMMENCE PAR HYUNDAI

**En janvier  
Hyundai  
Granby fait  
sa part...  
vous remet  
1 000 \$**

à l'achat d'une  
Sonata neuve  
en inventaire

Programme d'assistance routière au Canada et aux États-Unis continentaux  
**SANS FRAIS**  
sur toute auto '93

**L'ÉCONOMIE EN 93**  
+ le bon sens des affaires  
**= SONATA**



Garantie 5 ans  
100 000 km, sans frais,  
sans franchise  
**AUSSI**  
garantie 6 ans,  
kilométrage illimité  
sans franchise  
Disponible sur tous  
les modèles neufs ou  
démonstrateurs

**HYUNDAI**  
On évolue à votre avantage



**Hyundai Granby**  
récipiendaire du Prix  
d'excellence Hyundai 1992

**HYUNDAI GRANBY**

**1196 Principale, Granby 378-4666**

## SOUPER SPECTACLE la Place du Roi

Restaurant Salle à Manger

**15-16-17  
janvier**

Une soirée inoubliable à ne pas  
manquer en compagnie de

*Miss Cabaret*  
*Barbara Araya*

Menu 5 services disponible

**5330 Foster, Waterloo 539-3150**

AUCUNS FRAIS  
D'ENTRÉE



## AMAIGRISSEMENT ET MAINTIEN DU POIDS

**TROP  
FÊTÉ?**

Venez faire évaluer votre taux de  
masse grasse et vous faire conseiller  
sur les bienfaits d'une diète net-  
toyante suivie par des professionnels.



**BIOLIGNE**

Louise Ducharme i.a.l., n.d.  
Louise Fontaine inf., n.d.

L.32557

**PRENEZ RENDEZ-VOUS DÈS MAINTENANT 777-7117**



Lisa et Robert Laurie attendent, avec leur chien, l'autorisation de revenir à la maison à Oakville au Manitoba. 400 résidents de cette municipalité avaient été évacués le 18 décembre en raison du déraillement de plusieurs wagons du CN.

## Les citoyens évacués reviennent à Oakville

Glenn Johnson

OAKVILLE, Man.  
Presse canadienne

Des arbres de Noël qui ressemblent à des chicots décorés, de la neige jusqu'aux genoux, des tuyaux qui ont craqué sous le gel et inondé les planchers: voilà le comité d'accueil qui a salué dimanche le retour des résidents d'Oakville, évacués il y a trois semaines.

Il s'agissait d'un retour aigre-doux pour plusieurs des 400 citoyens à qui l'on avait ordonné de quitter leur foyer le 19 décembre dernier, suite au déraillement d'un train du Canadien National qui avait déversé des produits chimiques le long de la voie ferrée, incitant les autorités locales à décréter l'état d'urgence.

Les résidents d'Oakville ont dû trouver refuge chez des parents, des amis ou à l'hôtel.

L'ordre d'évacuation a été levé dimanche midi, heure locale, après qu'on eût extrait de deux wagons-citernes le chlorure de vinyle qu'ils contenaient.

«Ça fait du bien de reprendre les affaires», a dit Don Staples, debout devant sa boulangerie.

Mais à son arrivée chez lui, M.

Staples a découvert qu'un tuyau avait éclaté pendant la vague de froid, inondant le rez-de-chaussée, condamnant les tapis et laissant flotter une odeur de mois dans la maison.

«C'était toute une expérience», a lancé Irene Aberdeen à propos des trois semaines qu'elle a passées dans une chambre d'hôtel. «Je ne crois pas que je retournerai dans un hôtel avant 10 ou 15 ans.»

Certains ont dû dégager la neige accumulée depuis trois semaines devant leur porte avant de pouvoir entrer chez eux.

Tandis qu'elle regagnait son foyer, Harriet Pangman a émis l'espoir qu'elle pourrait retrouver son emploi à l'usine de champignons d'Oakville, le plus gros employeur de la ville.

«Ca a vraiment été une source de frustration et de stress», a-t-elle dit, ajoutant qu'elle a dépensé plus de 100 \$ seulement en frais d'essence pour assister aux réunions d'information sur l'évacuation.

Le CN a installé une boutique à Oakville et rencontrera les résidents pour leur distribuer une compensation financière.

vés. Le hangar s'est écroulé mais les pompiers tentaient toujours en fin de soirée de minimiser les répercussions de sa destruction. On ignorait en effet combien d'avions étaient garés à l'intérieur de celui-ci et par conséquent l'importance des quantités de pétrole s'y trouvant. Les pompiers ont également fait remorquer les véhicules qui étaient garés à proximité du hangar.

## Cinquante manifestants de Saint-Pierre-et-Miquelon incarcérés à Terre-Neuve

Beth Gorham

SAINT-JEAN, T.-N.  
Presse canadienne

Une cinquantaine de marins-pêcheurs et de politiciens de l'archipel de Saint-Pierre-et-Miquelon, qui ont pris part à une protestation en haute mer sur les quotas de pêche dans la zone canadienne, ont été incarcérés dimanche.

Les équipages ont dû demeurer à bord des deux chalutiers parce qu'il n'y avait plus de place au centre de détention local. Ils doivent comparaître en Cour provinciale aujourd'hui pour répondre à des accusations de pêche illégale au large de la côte sud de Terre-Neuve, jeudi.

Tôt dimanche matin, des navires de la garde côtière canadienne ont remorqué les chalutiers français, le Marmouset et la Goélette, dans le port de Saint-Jean, où les attendait une foule houleuse de 80 personnes, partisans des petites îles françaises.

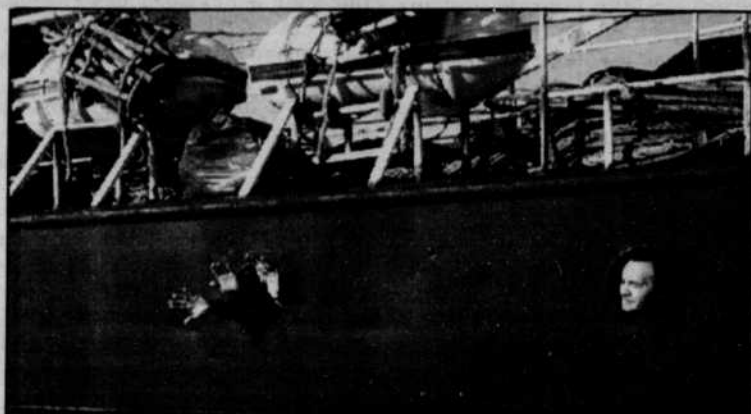
La pêche illégale encourt une amende maximale de 750 000 \$. D'autres accusations, qui peuvent coûter 500 000 \$ chacune, pourraient aussi être portées, a indiqué M. Gerry Traverse, du ministère fédéral des Pêches.

Des échauffourées en mer avec les agents du ministère pourraient entraîner des accusations d'obstruction, a précisé M. Traverse. Il a ajouté qu'un troisième chalutier qui naviguait autour des bateaux a mis en danger la vie des équipages. Ce navire est rentré à Saint-Pierre tôt samedi.

«Je dirais que c'était très sérieux et très dangereux», a estimé M. Traverse. «Ils étaient extrêmement près de nos navires et ont suscité une grande inquiétude pendant un moment. Ils auraient pu causer un grave problème.»

Il estime à 750 000 \$ le coût de l'opération d'arraisonnement et les frais juridiques.

M. Victor Reux, conseiller économique sur l'archipel, a indiqué que la mission du troisième chalutier était simplement d'appuyer la croisade symbolique contre la forte réduction



Le sénateur Albert Pen (photo du bas), maire de Saint-Pierre, dirigeait un groupe de protestataires français, hier à Terre-Neuve. Les marins-pêcheurs français se sont retrouvés en haute mer, dans les eaux canadiennes, la semaine dernière et font face à d'importantes accusations. Les équipages ont dû demeurer à bord des deux chalutiers parce qu'il n'y avait plus de place au centre de détention local.

des quotas qu'Ottawa a imposés pour 1993.

«Cette manifestation n'a jamais visé les gens de Terre-Neuve ou de Nouvelle-Ecosse, avec lesquels nous avons d'excellentes relations depuis des siècles. Nous voulons plus de morues, sinon nous allons disparaître et mourir.»

Les marins-pêcheurs français sont en colère parce que le gouvernement fédéral leur a accordé unilatéralement en octobre un quota de 3310 tonnes dans les eaux canadiennes cette année, une énorme réduction qui reflète la baisse des prises de la plupart des pêcheurs des provinces atlantiques.

Mais après avoir rejeté la décision d'Ottawa, ils n'avaient plus le droit de pêcher dans les

eaux territoriales canadiennes. Ils ont alors interdit l'accès des eaux françaises aux pêcheurs de pétoncles de Terre-Neuve.

Le ministre canadien des Pêches, John Crosbie, a déclaré qu'il ne pouvait permettre aux Français de pêcher un poisson presque disparu. Toute la côte atlantique est touchée par la réduction des bancs de poisson. Le moratoire de deux ans sur la pêche à la morue, annoncé en juillet, a mis près de 20 000 Terre-neuviens au chômage.

Néanmoins, les pêcheurs de Saint-Pierre-et-Miquelon veulent que le Canada et la France retournent négocier, tout en demandant à la mère-patrie d'être plus critique à l'endroit du traité de 1972.

### EN BREF

#### Incendie à l'aéroport de Québec

QUÉBEC (PC) — Un incendie majeur s'est déclaré hier soir, peu avant 22h00, à l'aéroport de Québec, dans la banlieue de L'Annicienne-Lorette. Le sinistre s'est déclaré dans un ancien hangar des Forces armées canadiennes qui servait d'entrepôt pour des avions pri-

3 000 POINTS  
OFFERTS, CETTE SEMAINE,  
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB,  
entrez les codes suivants:  
Sinon composez, à Montréal  
le 251-8688 ou, sans frais  
le 1-800-563-8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST  
N'A JAMAIS ÉTÉ  
AUSSI EXCITANT

20104329

78169209

29127212

40371722



CENTRE D'AMAIGRISSEMENT  
ET DE MAINTIEN

Granby et Cowansville

### PERDRE DU POIDS

- en augmentant sa confiance en soi
- en améliorant sa santé
- en accentuant sa capacité à faire face au stress

OFFRE SPÉCIALE  
10 \$ la rencontre

372-6472

33222

### Un instrument de musique???



pourquoi pas...

STUDIO DE MUSIQUE  
ANDRÉ COUTURE LTÉE

328 Principale, Granby  
378-6963

# Hussein est têtu: 200 Irakiens pénètrent au Koweït

LONDRES  
Reuter

Un porte-parole des Nations unies au Koweït a annoncé que 200 Irakiens avaient pénétré, dimanche, dans l'émirat et y avaient saisi des armes, notamment des missiles sol-sol, rapporte l'agence koweïtienne KUNA.

Les Irakiens ont franchi la frontière à 07h10 heure locale à bord de véhicules lourds, précise KUNA qui cite le porte-parole de la mission d'observation des Nations unies pour l'Irak et le Koweït (UNIKOM), Abdellatif Kabbadj.

Ce dernier a ajouté que les Irakiens avaient emporté des armements récupérés dans des tranchées côté koweïtien, notamment quatre missiles sol-sol Silkworm, et avaient ensuite regagné leurs lignes.

Le groupe irakien a mené cette opération en dépit des protestations des observateurs de l'ONU, précise KUNA reçue par la BBC. Abdellatif Kabbadj était interrogé par l'agence depuis le poste-frontière d'Oumm Qasr.

Les armes ont été saisies par les Irakiens dans des tranchées qui sont gardées 24 heures sur 24 par les observateurs de

l'UNIKOM, aux termes d'une résolution du Conseil de sécurité de l'ONU adoptée en novembre dernier.

Les observateurs ont fait savoir au commandant du groupe irakien que son action constituait une «violation flagrante du territoire koweïtien».

Ils ont ajouté que la saisie des armes en territoire koweïtien était également une grave violation de la résolution du Conseil de sécurité.

«(Kabbadj) a précisé que les observateurs de l'ONU avaient ensuite voulu bloquer avec leurs voitures le convoi irakien mais avaient été encerclés et s'étaient vu interdire tout mouvement», selon KUNA.

## Protestation

Au cours de l'incursion, qui a duré une heure et demie, un véhicule irakien est entré en collision avec un véhicule de l'ONU. Il n'y a pas eu de victime.

Abdellatif Kabbadj a ajouté que le chef de l'UNIKOM à Oumm Qasr, le général Dibouama, avait demandé au bureau de liaison de l'UNIKOM à Bagdad de protester auprès du ministère irakien des Affaires

étrangères.

KUNA ajoute que le représentant de l'UNIKOM demandera la restitution des armes emportées.

Quelques heures avant l'annonce de cette incursion, les Irakiens avaient affirmé, contrairement à ce que disait la Maison-Blanche, ne pas avoir fait machiner arrière dans la crise déclenchée par le déploiement de missiles sol-air au sud du 32e parallèle.

«Nos avions et nos missiles anti-aériens sont déployés là où nous l'avons décidé, et non pas là où l'ont dit les communiqués américains», avait déclaré la direction irakienne.

«La réalité, c'est que nos avions et nos batteries ont conservé pour le moment les mêmes positions, afin de répondre efficacement en cas d'hostilités», avait-elle ajouté dans un communiqué.

Les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et la France avaient adressé mercredi à Bagdad un ultimatum lui donnant jusqu'à vendredi 22h30 Temps universel pour déplacer les missiles SAM-2 et SAM-3 de la zone d'exclusion aérienne dans le sud de l'Irak.

Washington a annoncé samedi que Bagdad semblait s'être plié à l'exigence occidentale.

# Les Serbes présentent leur plan pour tenter de régler la crise Mais à Sarajevo le froid tue

GENEVE  
Reuter

Les Serbes de Bosnie ont déclaré, dimanche, accepter l'idée d'une démilitarisation de la Bosnie sous supervision internationale ainsi que la formation d'un gouvernement central où les trois nationalités — musulmane, croate et serbe — seraient représentées de manière égale.

Dans un plan en huit points soumis aux médiateurs alors que reprenaient les pourparlers de Genève sur la Bosnie-Herzégovine, les Serbes se déclarent favorables à la création d'un «Etat composite» comptant «trois peuples constitutifs et trois unités constitutives».

A Paris, le ministre français des Affaires étrangères, Roland Dumas, s'est prononcé dimanche soir pour la libération par la force des camps serbes en Bosnie.

«La résolution concernant la libération des camps devrait être réalisée dans les jours qui viennent», a-t-il déclaré à la radio.

«Je suggérerais (...) que, le travail diplomatique ayant été achevé désormais, on prévoit que cette libération devienne effective par la force, puisque nous disposons maintenant des arguments de droit pour intervenir, que des constats ont été faits sur l'existence de ces camps, sur les exactions qui s'y commettent, sur les viols qui y ont été perpétrés», a-t-il dit.

Les discussions de Genève ont repris en l'absence du président bosniaque, Alija Izetbegovic, parti

de manière impromptue pour Dakar participer à une réunion de l'Organisation de la conférence islamique (OCI).

## Prudence des médiateurs

Les médiateurs ont réagi avec prudence au plan en huit points des Serbes de Bosnie. Le coprésident de la conférence, Cyrus Vance, a estimé que les Serbes de Bosnie semblaient vouloir maintenir leur revendication d'«Etat dans l'Etat».

«Il va falloir procéder à une importante mise au point à ce sujet», a déclaré Cyrus Vance à l'issue de deux heures d'entretiens avec le chef des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic.

Selon certains diplomates, ces propositions semblent indiquer que les Serbes de Bosnie accepteraient une division de l'ancienne république yougoslave en 10 régions autonomes, comme prévu dans le plan des médiateurs.

Mais le document laisse par ailleurs entendre que les rebelles serbes, qui contrôlent aujourd'hui 70 pour cent du territoire, souhaiteraient administrer les provinces qui leur seront allouées comme une seule unité.

De leur côté, des casques bleus britanniques stationnés en Bosnie ont riposté, dimanche, pour la première fois, à des coups de feu venus des positions serbes, alors qu'ils escortaient un convoi d'aide humanitaire. L'incident, qui n'a pas fait de blessés, s'est produit près de la ville de Kladanj.

«Ils ont riposté vigoureusement après d'importantes provocations», a déclaré le ministère britannique de la Défense.

## 200 morts de froid

Pendant ce temps, d'après Radio-Sarajevo, le froid et la faim auraient fait près de 200 morts au cours des dernières 24 heures dans cinq poches musulmanes de l'est de la Bosnie.

La radio, qui se fonde sur des informations envoyées par des radio-amateurs, fait état de 104 morts à Zepa, 47 à Srebrenica, neuf à Cerska, 22 à Konjevic Polje et 13 à Kamenica.

Il est impossible d'obtenir une confirmation indépendante de ces chiffres.

Zepa est coupée du reste de la Bosnie depuis mars. Au moins 33 000 personnes y auraient désespérément besoin de vivres, de médicaments, de vêtements et de combustible. Quant à Cerska, elle n'a reçu aucune aide depuis le début de la guerre.

Des responsables de l'ONU, a déclaré un porte-parole, doivent se rendre lundi au quartier-général des Serbes bosniaques, à Pale, près de Sarajevo. Ils tenteront d'obtenir l'accès de convois humanitaires dans cette zone.

Malgré plusieurs tentatives, l'ONU n'est pas parvenue jusqu'à présent à persuader les Serbes d'autoriser que des missions de reconnaissance atteignent Zepa.



## Déjeuner

à partir de 7 h 30

## Midi

3 choix de tables d'hôte à partir de 3.95 \$

## Soir

4 choix de tables d'hôte à partir de 10.95 \$

**Aussi menu régulier tous les jours.**

**De 16 h à 20 h, doublez votre plaisir**

Notre claviériste-chanteur François Carel vous accompagnera de 20 h 30 à la fermeture du jeudi au dimanche.

A venir: le duo "Alibi"

**135-1 PRINCIPAL  
GRANBY  
777-3020**



L-33238

# BAR LE PLAZA BLUES et JAZZ

Nous vous invitons à notre

## SUPER "JAM II"

Animé par



Michel Bessette



Jacques Harrison

Accompagnés de

- \* WESO
- \* BOB TURMEL
- \* ALLAN WELLMAN
- \* GUY LECLAIRE
- \* RICHARD LECLERC et plusieurs autres

**MARDI 12 JANVIER dès 20 h 30**

**Du plaisir...et des surprises...**

- Spectacle et danse à partir du jeudi
- Cuisine renouvelée et de qualité
- Permis complet ● Réservation

L-33426

**La région avait besoin d'un tel bar... C'EST FAIT !**

**PLAZA GRANBY (Woolco) 375-4642**

## L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

**Laflamme et Ass.**  
Audioprothésistes

**378-6746**

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6  
Centre commercial Frontenac, Granby



## Freins Expert enr.

**Freins garantis 100 ans**

Tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule

Vidange d'huile



**ESTIMATION GRATUITE**

Réparons toutes les marques américaines et importées

**10 %**  
de rabais  
sur présentation  
de cette  
carte  
d'affaires

858 Cowie, Granby

777-3737

## La Voix de l'Est

part en voyage avec  
**VOUS !**



**La Voix de l'Est**

est maintenant  
disponible en

**FLORIDE**

aux endroits suivants

### DANIA

**Buy Rite**  
265 Federal Hwy.  
**Dania News**  
Dania Beach Blvd  
Shopping Center  
**Lucky Seven Food Store**  
1414 S Federal Hwy.

### HALLANDALE

**Food Stop**  
3192 W. Hallandale Blvd.  
**Tobacco Town**  
**Diplomat Mail**  
1401 E. Hallandale Blvd.

### HOLLYWOOD

**Beach Books Sundries**  
328 Johnson Street  
**Hollywood Deli And Food Market**  
302 Johnson Street  
**News Rack**  
**Hollywood**  
Hollywood Mail  
**Sea Side Market**  
913 North Broadwalk

### FORT LAUDERDALE

**Cunningham's Drugs**  
Oakland Blvd. and ALA  
**Kelly's News**  
1930 B.E. Sunrise Blvd

### FORT LAUDERDALE BY THE SEA

**City News**  
4402 Bougainville Drive  
**Cunningham's Sea Ranch**  
Village Shopping Center  
4759 N. Ocean Drive

### MIAMI BEACH

**Barry's News**  
7436 Collins Avenue  
**Bell Boy**  
8801 Collins Avenue  
**Golden Shores Pharmacy**  
18190 Collins Avenue

**Mindy's News**  
71 Stand Collins Avenue  
**Motel Pharmacy**  
17200 Collins Avenue  
**Plaza News**  
70 St. And Biscayne Blvd.

**Sheldon's Drugs**  
9501 Harding Avenue  
**Sunshine Food Mart**  
18110 Collins Avenue

### POMPANO BEACH

**Burts Beach Store**  
1201 S. Ocean Blvd.  
**Oceanside Pharmacy**  
31 N. ALA  
Oceanside Shopping Center

**BON VOYAGE ET BONNE LECTURE !**



Les équipes de sauvetage ne pourront vraisemblablement mettre pied sur l'épave du pétrolier échoué aux larges des

Shetlands avant mardi au plus tôt, la tempête faisant toujours rage dans le secteur.

## La tempête amplifie la catastrophe des Îles Shetland

*La population très incommodée reçoit des masques*

SUMBURGH, Ecosse  
Reuter

Les habitants des îles Shetland ont reçu dimanche des masques à gaz afin de les protéger contre la pollution atmosphérique provoquée par le naufrage du pétrolier Braer.

La tempête rend impossible les opérations de nettoyage de la nappe de pétrole, qui s'étend désormais sur 40 km de long.

Les habitants des Shetland ont dit avoir la nausée, des étourdissements et des irritations aux yeux depuis que des produits chimiques ont été déversés sur la nappe mercredi dernier.

Selon certaines informations non confirmées, des enfants souffrent de diarrhée, de maux de ventre et de problèmes dermatologiques.

Le gouvernement a fait savoir qu'il enverrait un médecin sur place pour examiner la population.

Selon des experts de la lutte contre la pollution, les vents violents contribuent à disperser le pétrole déversé par le Braer. Ils n'ont fait état d'aucune nouvelle fuite dans le navire, qui a commencé vendredi à se scinder en deux.

Quelque 520 oiseaux de mer ont été retrouvés morts et 140 autres recueillis vivants mais englués dans du pétrole. Un grand nombre de loutres de mer ont été signalés au large des côtes, mais le mauvais temps empêche de vérifier leur état.

Des vents violents, avec des pointes à 160 km/h, étaient prévus sur les îles pour le reste de la journée ainsi que pour lundi, ce qui devrait empêcher les équipes de sauvetage de mettre pied sur l'épave avant mardi au plus tôt.

Selon la société néerlandaise Smit Tak, chargée de remorquer le navire, plus de la moitié des 85 000 tonnes de brut que transpor-

taient le navire se trouve encore à bord.

La presse locale se faisait l'écho dimanche de l'amertume de la population des Shetland, archipel qui tire ses ressources de la pêche et du tourisme, mais qui a également bénéficié de l'installation à la pointe nord de l'archipel du terminal pétrolier de Sullem Voe.

"Aucun habitant n'a été surpris par cette catastrophe. La seule surprise était que le pétrolier ne venait pas ou n'allait pas à Sullem Voe", écrit le Shetland Times dans un éditorial.

Des conditions strictes de navigation avaient été imposées aux pétroliers peu après la mise en service du terminal dans les années 70.

Ironie du sort, les autorités locales avaient décidé d'organiser une conférence sur la sécurité marine dans la région. Elle devait avoir lieu en mars prochain.

### EN BREF

#### Ils ont eu leur voyage

MOSCOU (Reuter) — Les passagers d'un autocar russe ont refusé d'interrompre leur voyage en Pologne après la mort de l'un d'entre eux, et ont voyagé pendant plusieurs jours avec son cadavre étendu sur la banquette arrière. L'homme, rapporte dimanche l'agence Itar-Tass, est décédé d'une crise cardiaque alors que le car approchait de la frontière polonaise. Mais les passagers, des petits revendeurs comptant faire des profits importants en Pologne, ont refusé de revenir d'où ils étaient partis pour l'enterrer. Les autorités polonaises ont refusé que le mort soit inhumé en Pologne. Au bout de plusieurs jours de voyage, le groupe a regagné la Russie, précise Tass. Ce type de voyage vers des pays voisins est très prisé chez les Russes. Ils par-

tent avec une importante quincaillerie et avec des bouteilles de vodka qu'ils espèrent revendre à l'étranger pour revenir avec des devises fortes. Itar-Tass, qui cite un journal russe, écrit que les «voyages en Pologne, où les ressortissants de la CEI préfèrent vendre que faire du tourisme, sont si rentables que les intérêts commerciaux font oublier aux gens toute honte et décence.»

#### Des minous incendiaires

RHEINAU, Suisse (AP) — Deux chats ayant renversé une bougie en jouant sont vraisemblablement responsables d'un incendie qui a fait pour 120 000 francs suisses (environ 110 000 \$ CDN) de dégâts dans un appartement de Rheinau (canton de Zurich). Il n'y a pas eu de blessé lors de ce sinistre,

qui s'est produit samedi.

#### Massacre près de Chicago

PALATINE, Illinois (Reuter) — La police a découvert samedi à Palatine, dans la banlieue de Chicago, les cadavres de sept personnes tuées par balles dans un établissement de restauration rapide. D'après les radios locales, les victimes, découvertes dans la chambre froide du restaurant, sont le couple des propriétaires du Brown's Fried Chicken, un cuisinier et quatre étudiants employés chaque vendredi soir. Le massacre semble avoir eu lieu vendredi après la fermeture de l'établissement, mais les corps n'ont été découverts que samedi matin. Inquiètes de l'absence prolongée des employés du restaurant, leurs proches avaient alerté la police.

# AUTOMOBILE

## 1993, une année stratégique pour Chrysler

collaboration spéciale



**Dominique Houde**

**A** lors que General Motors et Ford (hormis la Probe et la Villager lancées plus tôt cette année) présentent un nombre limité de nouveautés en

1993, Chrysler aborde maintenant une des années les plus importantes de son histoire. En effet, au moment où Lee Iacocca vient de remettre les rennes de la compagnie à Robert Eaton, une transfuge de General Motors Europe, le numéro trois américain lance en 1993 plusieurs véhicules s'attaquant à des marchés considérables.

Les plus visibles de ces véhicules sont sans aucun doute les berlines de la série LH, soit les Chrysler Concorde et Intrepid, ainsi que la Eagle Vision. Présentée plus tôt cette année, la Jeep Grand Cherokee se voit maintenant dotée d'une version Grand Wagoneer. On note aussi en 1993 l'arrivée d'une nouvelle Colt de catégorie sous-compacte. À une période où les trois constructeurs américains sont en passe d'effectuer un retour à la profitabilité, jetons donc un coup d'oeil plus approfondi sur les nouveautés que nous propose Chrysler en 1993.

### Un trio de taille

L'arrivée des berlines LH est un événement pour Chrysler. Plusieurs observateurs ont déclaré que ces voitures allaient décider de la survie du constructeur de Détroit. Sans aller jusque là, on peut dire qu'une bonne performance de la compagnie dans le marché le plus important en Amérique du Nord, celui des intermédiaires familiales, dépend du succès de ces voitures. Notons que les berlines LH sont construites à l'usine canadienne de Bramalea, en Ontario.

Partageant une seule plate-forme mais se distinguant par des carrosseries exclusives, les trois membres de la famille portent le nom de Chrysler Concorde, Chrysler Intrepid (appelée Dodge Intrepid chez nos voisins du sud) et Eagle Vision. Nous avons affaire à des tractions dont le moteur de base est un V6 de 3,3 litres. On retrouve dans les versions de pointe un tout nouveau V6 de 3,5 litres à 24 soupapes délivrant 214 chevaux. La suspension de ces berlines est indépendante aux quatre roues et trois niveaux sont offerts, soit base,



Tirant sa révérence à la tête des opérations de Chrysler, Lee Iacocca présente la Chrysler Concorde, une des trois nouvelles intermédiaires de la série LH.

touring et performance.

Lors d'un essai routier sur les routes de la Californie, il y a quelques semaines, ces trois berlines nous avaient grandement impressionnés par leur comportement routier et leur habitabilité.

### Une Colt raffinée

Distribuée par Dodge et Plymouth depuis de nombreuses années au Canada, la famille Colt était récemment composée de deux voitures différentes: la Colt 100, en fit la voiture de la précédente génération, et la Colt 200, qui arborait les formes plus rondes et la mécanique plus avancée de la plus récente version.

Pour 1993, on ne retrouve plus qu'un modèle dans cette gamme, et il s'agit de la toute nouvelle Colt produite au Japon par Mitsubishi. Cette voiture a été présentée à la presse internationale à l'automne 1991 au salon de l'auto de Tokyo. Possédant des lignes très réussies, cette traction fait appel à un quatre cylindres de base de 1,5 litre développant 92 chevaux. Les versions plus élaborées reçoivent un 1,8 litre à 16 soupapes de 113 chevaux. Nous sommes donc en présence de sous-compactes modernes qui font concurrence à des voitures comme la Honda Civic ou la Mazda 323/Protegé.



Tirage du 93-01-09

6 14 18 21 34 35

Numéro complémentaire: 22



Tirage du 93-01-09

| NUMÉROS | LOTS       |
|---------|------------|
| 635518  | 100 000 \$ |
| 35518   | 1 000 \$   |
| 5518    | 250 \$     |
| 518     | 50 \$      |
| 18      | 10 \$      |
| 8       | 2 \$       |



Tirage du 93-01-09

2 8 12 20 29 32

Numéro complémentaire: 41

| MISE-TÔT | 8 11 20 27 |
|----------|------------|
| GAGNANTS | LOTS       |
| 136      | 367,60\$   |

## RÉSULTATS

| GAGNANTS    | LOTS           |
|-------------|----------------|
| 6/6 2       | 1 209 686,80\$ |
| 5/6+ 5      | 145 162,40\$   |
| 5/6 314     | 1 849,20\$     |
| 4/6 19 160  | 58,10\$        |
| 3/6 351 139 | 10,00\$        |

Ventes totales: 18 555 861,00\$  
Prochain gros lot (approx.): 2 300 000,00\$  
Prochain tirage: 93-01-13



Tirage du 93-01-09

| SAMEDI         |
|----------------|
| 2 3 7 20 25    |
| 26 27 28 29 30 |
| 31 32 34 35 42 |
| 46 57 60 66 70 |

Tirage du 93-01-10

| DIMANCHE       |
|----------------|
| 1 10 11 20 23  |
| 29 34 35 37 40 |
| 41 42 48 49 53 |
| 55 60 61 67 70 |

Prochain tirage: 93-01-11

| GAGNANTS   | LOTS           |
|------------|----------------|
| 6/6 1      | 1 000 000,00\$ |
| 5/6+ 0     | 28 234,00\$    |
| 5/6 53     | 887,80\$       |
| 4/6 2 203  | 39,80\$        |
| 3/6 30'961 | 5,00\$         |

Ventes totales: 1 080 242,00\$  
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000,00\$

### T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



**Dr Sylvie Chabot, d.m.d.**  
**Dr René Beaudin, d.m.d.**  
Chirurgien-dentiste

OUVERT LE SOIR

340, boul. Leclerc Ouest  
Granby

**375-2455**

L32326

## UN NOUVEAU MODE DE VIE... EN 8 SEMAINES SEULEMENT!

### TÉMOIGNAGE



**Michel Dionne**

Pour moi, le P.A.S. est bien plus qu'un plan d'amaigrissement, c'est aussi un programme d'amélioration de qualité de vie. Après ces 8 semaines j'ai perdu du poids, mais j'ai aussi appris à mieux m'alimenter, à renouer avec l'activité physi-

que et une des choses importantes, j'ai gagné l'estime de moi. Maintenant je comprends mieux l'association d'un esprit sain dans un corps sain. Je remercie tous ceux et celles qui m'ont supervisé tout au long de ces semaines. Leur dynamisme et leur professionnalisme m'ont permis d'atteindre ce mieux-être. J'encourage tous ceux et celles qui veulent améliorer leur qualité de vie à adhérer au P.A.S.

**Vous voulez perdre 10-15-20 lb ou plus en seulement 8 semaines.**

## LE PLAN D'AMAIGRISSEMENT

*SUPERVISÉ*  
**Nautilus**

**Session de 8 semaines débutant le 17 janvier 1993.**

**INSCRIVEZ-VOUS IMMÉDIATEMENT**



Le Complexe Sportif Multi Sports  
**INTERPLUS**

L-32260

**575 Dufferin, Granby**

**375-2552**

# L'art de cultiver la fidélité des clients

GRANBY



Jacqueline de Bruycker

**D'**agent d'assurances à fleuriste, l'itinéraire est peu commun, mais bon sang ne peut mentir. Membre d'une famille d'artistes, Guy Gi-

rouard a fini par succomber aux attraits de la création et dans sa boutique, Le Rouet fleuri, il s'en donne à cœur joie.

«J'ai toujours aimé travailler avec les fleurs et ça me tentait d'aller dans cette ligne. Je faisais bien un peu de montage, mais par plaisir seulement», explique-t-il.

Après 12 années passées dans l'assurance, Guy Girouard se retrouve à la croisée des chemins, il a le goût d'essayer autre chose, d'orienter différemment sa vie. Un moment, il pense ouvrir une maison pour personnes âgées, mais sa passion pour les fleurs reprend vite le dessus, c'est à l'enseignement de l'art floral qu'il fera désormais carrière.

Aussitôt dit, aussitôt fait. Sans plus attendre, encouragé par son épouse, il s'inscrit aux Ateliers floraux de Montréal pour y suivre un cours intensif. «C'était bien beau ouvrir une boutique, mais je ne possédais aucune notion de base», reconnaît-il.

Bien avant de faire le saut, il avait déjà repéré rue Court un endroit pour s'installer. Une rue, un quartier qu'il connaissait bien, il y est né, et qui, ce qui ne gêne rien, offraient un bon achalandage.

## Le plongeon à Pâques

Le 21 mars 1978, c'est enfin le grand jour. Guy Girouard a retenu cette date parce que la fête de Pâques est un excellent timing pour ouvrir une boutique de fleurs. Mais voilà il n'a pas encore fini son cours, qu'à cela ne tienne, il engage un fleuriste de Montréal pour l'aider à démarrer. Il ne maîtrise pas tout à fait la technique de monter une couronne mortuaire, de dresser un arrangement floral pour un mariage, il apprendra sur le tas.

Granby comptait déjà, à l'époque, plusieurs fleuristes, Guy Girouard veut s'en démarquer, en offrant à la clientèle un service professionnel cinq étoiles. Vendre des fleurs, oui, mais plus encore conseiller les consommateurs, les guider dans leur choix.

A cet effet, il a aménagé un bureau pour recevoir en privé les clients, qu'il s'agisse d'un mariage, de funérailles ou de tout



Propriétaire depuis bientôt 15 ans de la boutique de fleurs Le Rouet fleuri, Guy Girouard a toujours le goût du métier. Cet artiste a trouvé dans les fleurs son mode d'expression.

photo Alain Dion

événement particulier. «Les accueillir sur un bout de comptoir, ça ne m'intéressait pas, je voulais prendre le temps de discuter avec eux, de mieux les connaître. Cette attention à l'égard de la clientèle, je l'ai gardée de mon passage dans les assurances», affirme-t-il.

## Un départ en grand

La boutique démarre en grand, les affaires roulent, l'achalandage ne dérougit pas... à la grande surprise de Guy Girouard. Son implication de longue date dans différents organismes de loisirs et as-

sociations culturelles de Granby a été sa meilleure carte d'affaires. «Et la famille Girouard était très bien connue, Papa a travaillé pendant 55 ans pour Horace Boivin». Un homme pour lequel il ne cache pas son admiration, «il a été comme un père pour moi».

Et depuis lors, il n'a cessé de cultiver cet achalandage, il ne lève le nez sur rien, multipliant les conférences, la tenue d'ateliers, organisant même des vernissages floraux. «Je voulais montrer aux gens tout ce qu'il était possible de faire avec des fleurs, que l'art floral, c'était comme une peinture.»

Et tout lui est prétexte pour envoyer des fleurs à ses clients. Chaque fois que l'occasion lui est donnée, il salue la venue de nouvelles entreprises. «La meilleure publicité est encore celle qui dérange, comme recevoir un bouquet, une plante quand on ne s'y attend pas.»

Employant six personnes, dont trois à temps plein, Le Rouet fleuri n'arrête pas d'élargir son éventail de fleurs. Guy Girouard court les expositions florales, visite les designers professionnels, conjugue le perfectionnement au quotidien, se recycle constam-

ment — il s'est notamment initié à l'art floral japonais. Si bien que les pompons, les marguerites n'occupent plus seules le haut du pavé dans sa boutique, les belles exotiques y ont maintenant pignon sur rue, des anthuriums, des protéas aux oiseaux du paradis... Mais la rose conserve toujours ses fervents admirateurs, elle occupe toujours la première au hit-parade.

Du côté des plantes vertes, les ventes se maintiennent à l'année longue, mais ce n'est pas avec elles qu'un fleuriste va chercher son pain et son beurre. Comme les gens n'ont plus le temps de s'en occuper, de les arroser, de les bichonner, ils se tournent vers les plantes artificielles en soie, aux tons naturels, elles sont de plus en plus en demande.

## Pas de récession

La récession ne joue pas dans les plates-bandes de Guy Girouard. Il a enregistré cette année à la Fête des mères ses meilleures ventes. Et pourtant la compétition a tout de la plante carnivore, surtout avec l'apparition à Montréal des supermarchés de fleurs, des Clubs Price floraux où le consommateur se sert lui-même et où il n'y a pas que les fleurs qui soient coupées, les prix le sont aussi.

«La seule issue pour les fleuristes, ce sera de développer le côté conseiller tant au niveau de la décoration que de l'art floral.» Mais pour lui, la boutique aura toujours le dessus sur le supermarché, où il n'existe pas de garantie, pas de présentation, pas de service, pas de conseil.

Le Rouet fleuri s'occupe aussi de décoration commerciale et résidentielle, il va même jusqu'à proposer à ses clients d'installer chez eux, des plantes à l'essai. Pas question de conclure un mariage forcé.

La clientèle, régionale, est fidèle. Guy Girouard est toujours au rendez-vous sept jours par semaine. Les soirs aussi, même la veille de Noël, jamais il n'hésite à accueillir des clients qui viennent de perdre un parent. «Tout le monde reçoit le même accueil, le même service jusqu'au jeune enfant qui vient s'acheter des fleurs avec en poche deux dollars à peine... Demain, ce sera peut-être mon client.»

Artiste jusqu'au bout des doigts, toujours passionné par son métier, Guy Girouard n'a qu'un seul regret: ne pas s'être livré plus tôt à sa passion. «Quand j'ai ouvert la boutique, je savais que je m'embarquais dans quelque chose de prenant, d'accaparant, mais ça n'a jamais été un «maudit job», j'adore ce que je fais, c'est le fun, je suis un homme heureux», lance-t-il avec conviction.

# 375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

\* Avant 16 h pour publication le lendemain



# ANNONCES

## PETITES

### RUBRIQUES

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| IMMEUBLES             | 201 à 216 |
| FINANCES              | 221 à 226 |
| LOCATION              | 241 à 258 |
| DIVERS                | 261 à 274 |
| MARCHANDISES          | 281 à 289 |
| EMPLOIS               | 301 à 306 |
| EDUCATION             | 321 à 324 |
| SERVICES              | 341 à 350 |
| VÉHICULES AUTOMOBILES | 361 à 371 |

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PETITE MAISON DE CAMPAGNE, dans les 50,000\$, à Ste-Cécile de Milton, 4 c.c. grand terrain avec garage, idéale comme première maison.

J'AI AUSSI une maison en brique, très beau terrain avec piscine ovale 13x33, beaucoup d'inclus, située Villa Fortier (entre Granby & St-Paul). Prix spécial pour vente rapide. Inf. RÉAL CÔTÉ, 777-7565 Imm. Expert + ctr.

VOUS ÊTES VENDEURS? NOUS SOMMES ACHETEURS! Inf: 777-1089 ou 293-7787

Pour un service professionnel en toute confiance



Michel Mailhot  
378-8461 3728317

La Capitale maître courtier

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

139- NOUVEAU! GRANBY: Bung. pierre et brique, 3+1 c.c. bois franc, toit cathédrale, foyer en marbre, 2 s. de bain, sauna, poêle à bois, piscine creusée. PRIVÉ. PROPRIÉTÉ TRÈS CHALEUREUSE. TRANSFERT.

144- NOUVEAU! GRANBY, rue St-Hubert, bungalow brique, 2 c.c. foyer, salle familiale, piscine creusée. Dans les 70,000\$. ACHAT EXCEPTIONNEL.

145- NOUVEAU! GRANBY: Bungalow 3 c.c. chauffage électrique, garage, abri d'auto et remise. Terrain avec arbres à maturité. PRIX DEMANDÉ 84,500\$ négociable.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461  
La Capitale Maître courtier inc.

53 - 2 minutes des Galeries bungalow brique, 3 c.c., toit cathédral, frais peint, planchers b. franc, dans les 70,000\$.

51 - Villa Fortier, superbe cottage d'un style très particulier, garage, thermopompe, faut voir son design intérieur. Superbe fenestration. Faut absolument visiter. Transfert.

48 - Duplex brique 30x40, très grandes pièces, foyer, abri d'auto, logis libre à l'acheteur.

46 - Granby: bungalow, garage, beaucoup d'inclus. Bel aménagement ext. impeccable.

44 - Près école et Galeries, cottage, 3 c.c., électricité, fournaise et toiture récentes, impeccable, 59,000\$. Faites vite.

49 - St-Paul, maison mobile 5 1/2, terrain 75x170, 49,900\$. Faites vite.

13 - Canton Granby: près du I.G.A., terrain à construire, mon proprio veut vendre. Faites une offre.

Yvette Ross 378-8461  
La Capitale maître courtier inc.

**Jean-Rock MICHAUD**

Pour votre propriété, ne perdez pas espoir...

Confiez-la moi!

**378-8085**

Le Permanent Estrie Inc. courtier

201 16124

**UN AGENT D'EXPÉRIENCE**

**MARTIAL ROBERT**

378-8461 / 378-3637

La Capitale Maître courtier inc.

201 C16134

**TA 1<sup>re</sup> MAISON Brissette s'en occupe... AUX ACHETEURS D'UNE 1<sup>re</sup> MAISON**

Soirée d'information

Les jeudis soir à 19 h

à la Capitale 163 St-Jacques

Réservez au: 378-8461

+ de 55 ventes en 1992

C16070

### 378-4120



René & Lise Giard

DOUBLEMENT EFFICACE

RE/MAX professionnel inc. ctr.



**ROBERT BEAUDOIN**

**NOUVEAU VENDEUR DE L'ANNÉE**  
(Succursale Granby)

**378-8085**  
Le Permanent Estrie inc. ctr. 201 C16113

### 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Marie-France Lazure

Qui de mieux pour servir vos intérêts?

**CONFIANCE EFFICACITÉ HONNÉTÉTÉ**

La Capitale **378-8461**

201 C16117

*Mémo*

Chéri, pour la vente de la maison, appelle France Sorensen de Century 21. Bonne journée!

**FRANCE SORENSEN**

**378-2121**

Century 21 Haut de Gamme Inc. Ctr. **SÛR ET CERTAIN!**

201 C16092



### VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



**MERCI DE VOTRE ENCOURAGEMENT! CLAUDE FOURNIER**

La Capitale, ctr **378-8461**

201 C16123

### VENTE - ACHAT

Pour un service professionnel et courtois, contactez-moi en tout temps.

**FRANCINE LÉGARÉ**  
**378-8461**

201 C16122



La Capitale Maître Ctr. inc.

### 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A FARNHAM: TRIPLEX à vendre, zoné commercial. 375-0323

### 206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 14x72, 3 c.c. avec table de cuisson, four encastré, lave-vaisselle. Au 18 Claudette Duv. Beau Site.

VENTE RAPIDE. 372-6755

### 208 TERRAINS À VENDRE

944- BROMONT: Terrain de 4,6 acres voisin du centre équestre avec lac et vue. Reprise de finance.

935- BROMONT: Terrain boisé de 71 575 pi.ca. en montagne. Pente douce, facile à construire avec vue superbe sur le lac Brome et le Mont-Orford. Égout et aqueduc municipal. Possibilité de subdivision jusqu'à 10 lots.

CLAUDE FOURNIER Ctr. 378-8461  
La Capitale maître courtier inc.

### 210 COMMERCES À VENDRE

RESTAURANT À VENDRE, 4,400 pi.ca., en plein centre-ville de Granby. TRÈS BON PRIX! Aucune offre raisonnable refusée!!! Pour informations: Tommy au 378-1234

TRAVAIL AGRÉABLE AVEC LE PUBLIC Petit restaurant, très bien équipé, centre-ville de Granby rue Principale, fonctionne très bien. Dans les 40,000\$.

Aussi bar 125 places, bonne clientèle, bons revenus, situé centre-ville de Granby.

FAITES UNE OFFRE!  
Inf. RÉAL CÔTÉ, 777-7565  
Imm. Expert + ctr.

137- NOUVEAU! ST-CÉSAIRE Canton, très moderne, loué, chauffé et éclairé, C.A. 45,000\$. Prix demandé 12,500\$. AUBAINE!

138- NOUVEAU! STE-BRIGIDE: Dépanneur avec cottage attaché, C.A. de 400,000\$. Très bons revenus. Salaire assuré. TRÈS BON ACHAT.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461  
La Capitale Maître courtier inc.

### 211 COMMERCES À LOUER

CANTINE À LOUER, située à Granby, tout équipée, 45 places.

Inf: 375-0404.

### 225 OCCASION D'AFFAIRES

GOVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

NOUVEAU NOUVEAU

Compagnie recherche distributeur temps plein ou partiel, possibilité de revenus 900\$ et plus semaine. Aucune expérience requise. Donnons formation. 25 ans et plus, MINIMUM investissement.

(514) 449-4011 ou 1-800-561-1518

### 241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAAAA- 1er MOIS à MOITIÉ PRIX: grand 3 1/2, eau chaude fournie, meublé, situé près des Galeries, service de conciergerie, laveuse-sécheuse, au 189 Desjardins. 375-9002, 777-2492 ou 372-3848



## 265 ANIMAUX À VENDRE

CHIOTS BICHON MALTAIS, ÉPAGNEUL et Shih-tzu. 375-8760

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE d'une caniche femelle Toy ou miniature et non opérée. Inf. 772-5457

TONTE ET TOILETTAGE pour petits chiens, maximum 20 lb. 378-0490

## 267 ORDINATEURS

PS1-286, 1 Meg mémoire, disque rigide 30 meg; écran VGA 12", logiciels, modem incorporé, "Sound Card", avec adaptateur pour midi, 1,100 \$. 378-3017 après 18h

## 271 DIVERS À VENDRE

AMITIÉ JANVIER 93. Recevez un massage, un facial, une épilation ou tout autre service et donnez ce que vous voulez.

MAISON SANTÉ: 375-2696

ASPIRATEURS USAGÉS A1, reconditionnés, plusieurs marques et modèles, tous à très bon prix. "A VOIR". Aussi sacs filtre et pièces neuves et usagées parfois disponibles pour presque tous les modèles.

Aspirateur J.P.

388-1 Notre-Dame, Granby 375-8304

A VENDRE EQUIPEMENT DE GRAVURE New Hermes, avec matériel, estimation 8,000 \$. Prix à discuter. 534-1210

BAIN, lavabo avec vanité et miroir-pharmacie, toilette "Crane", couleur amande et accessoires robinets. Inf. 777-0552

CABINES USAGÉES en fibre de verre pour pick-up, différentes grandeurs. Inf. 777-1988

## DE 25¢ À QUELQUES \$ VÊTEMENTS, ARTICLES MÉNAGERS, JOUETS

Comptoir d'Économies  
Avons besoin: vêtements D'HIVER, bottes, jouets, etc.

70 Principale à Granby, 777-7447

## MAGASIN D'USINE LAINE À TRICOTER

à la livre, etc. PRODUIT PHENTEX. Au 110 Robinson Sud, ancienne Thor Mills, entrée du côté du stationnement. Ouvert lundi au vendredi de 14h15 à 16h15. NOUVEAU: samedi 10h à 13h. Plusieurs spéciaux.

## 271 DIVERS À VENDRE

MOBILIER de cuisine, huche et vaisselier de marque Roxton; étagère coloniale; toile opaque 98 po. de large; parc enfant, en bois; divers. 378-6701

## NETTOYAGE M.G. SUPER PROMOTION:

Nettoyage de tapis, 18\$/pièce (12x14). Divan et fauteuil, 50\$. Intérieur d'auto. Nettoyage M.G. à 777-0790 sans frais 1-551-8604 pagette

SPÉCIAL! Liquidation surplus d'inventaire. Poche de coupons à 1\$ à 6\$, 20 à 40 lb. Coton ouaté avec motifs, 4\$ à 9\$ le mètre. Coupons divers de 2.25\$ à 5\$ la lb, etc. Tissus Briane Enr., 9 Rainville à Granby. 372-0437

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

1 LIT DOUBLE 54 PO., avec 2 beaux matelas presque pas utilisés, 275\$. Lit 39 po., avec pipe dorée, 2 beaux matelas, utilisés une couple de fois, 280\$. Raison: je suis en train de rénover. 372-2845 (répondeur).

4 ROUES À 4 TROUS pour Voyageur Caravan, 14 po, 2 pneus 195-14 (3 mois d'usage) (P195/75R14). 3 filtres à l'huile pour 2.2 litres. 4 tapis sautoir-pantalons (rouges), 2 grands et 2 petits. 793-2842

## 274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS D'ALLUMAGE coupé en 16" ou en longueur, aussi en sac. 777-0481, 379-9508

## 282 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU CHAT SAUVAGE long, gr. 5 ans, prix 750\$ (valeur 2,200\$). Inf. 372-1444

## 286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ménage complet ou partie de ménage, moderne; antiquités, paieraïs comptant. 534-2414

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS & USAGÉ armoires, coutepointes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc... WE BUY ANTIQUES: Armoires, quilts, furniture, dishes, arts objects, paintings. Inf. 263-8202

## HOROSCOPE

### BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Votre confiance est aveugle. Un projet va de l'avant. Vous devenez psychologue. Il faut profiter de tout à la minute. Quelqu'un se montre excentrique. Une aventure tourne bien. L'autre sexe se réjouit.

### TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Un incident semble ridicule. Des regards amoureux se croisent. Quelqu'un devient maussade. On vient à vous. Vous réalisez un rêve. Votre inquiétude n'a plus sa raison d'être. On vous constitue intermédiaire.

### GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Un mouvement attire l'autre sexe. La vie tourbillonne à une vive allure. A Rome, il faut faire comme les Romains. Une solution s'avère difficile. Vous êtes plus que jamais en évidence. On vante votre sollicitude.

### CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Une décision est mal venue. Le tort n'est pas d'un seul côté. Vous n'aimez pas les remarques. Tel maître, tel valet. L'autre sexe fait des concessions. De nouvelles péripéties se succèdent.

### LION



du 23 juillet au 23 août

Vous cherchez une aiguille dans une botte de foin. Les commentaires vont leur train. Méfiez-vous des gens trop empressés. Un mouvement est réprimé à temps. Votre succès est certain. Un ami est fort puissant.

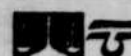
### VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Il circule des nouvelles contradictoires. Question de voyage. Ne vous préoccupez pas de votre voisin. Une question importante se pose. Une idée originale résulte d'une conversation.

### BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Ne tombez pas dans le panneau. L'autre sexe a beaucoup d'attrait. Votre pensée erre. La partie s'anime. On vous impose des conditions désagréables. Un contact vous est avantageux. Vous suivez le courant.

### SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Vous êtes victime d'une erreur. Ne soyez pas volage. Attention aux vaines illusions. L'amour cause des surprises. Ne vous prononcez pas catégoriquement. Inutile de récriminer. Vous participez à une entreprise.

### SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Les fruits ne se font pas attendre. Plus raison de douter. Vous étalez vos qualités. Beaucoup de gens vous intéressent. Vous circonvenez un obstacle. Il faut bien accomplir votre devoir. Une demande est accordée.

### CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Vous avez un regain d'ardeur. Une nouvelle figure apparaît. La persévérance est une belle vertu. Vous faites feu de toutes faces. Votre adresse est remarquable. Vous partagez des avantages.

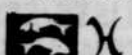
### VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

L'argent est nécessaire en tout temps. Vos pensées vous induisent en erreur. N'exagérez pas votre cas. Le passé sert de leçons. L'heure est plus décisive que jamais. Vous signifiez vos intentions. Ne reculez pas.

### POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Une rare occasion se présente. Vous n'êtes pas le seul grain de sable sur la plage. Ne vous jetez pas à l'eau pour amuser les autres. Un événement transforme tout. Vous changez littéralement.

## MOT MYSTÈRE

766 10 lettres Le mot clé: en liesse

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

|            |          |          |         |          |         |         |
|------------|----------|----------|---------|----------|---------|---------|
| affiche    | danse    | exulte   | gens    | jeu      | musique | soirée  |
| allégresse | décor    |          |         | joie     |         | soulevé |
| ardeur     | délire   |          | habile  | joyeux   | ovation |         |
|            | digne    | hâte     |         |          |         | trophée |
| bien       | faste    |          | hourral | kermesse | ravi    |         |
| bonheur    | éclat    | festival | huée    | reçu     |         | vivats  |
| bravo      | éloge    | fier     | hymne   | liesse   | réussi  |         |
| brio       | émoi     | foule    |         | lueur    |         |         |
|            | enchante | frairie  | image   | salué    |         |         |
| carnaval   | extase   | frénésie | ivresse | magie    | salve   |         |

Solution du problème précédent: pagaille

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | U | Q | I | S | U | M | B | O | N | H | E | U | R | B |
| L | L | V | H | R | A | E | R | E | J | O | Y | E | U | X |
| F | A | U | E | E | X | L | A | U | T | A | U | M | S | L |
| R | E | V | O | T | S | I | V | R | E | S | S | E | N | I |
| E | F | S | A | F | N | N | O | E | S | D | A | V | E | E |
| N | I | S | T | N | O | A | A | I | R | I | R | F | G | S |
| E | E | E | E | I | R | E | H | D | V | I | V | A | T | S |
| S | R | I | T | E | V | A | E | C | E | T | L | U | X | E |
| I | B | A | G | E | F | A | C | H | N | L | U | E | U | R |
| E | V | A | L | A | F | R | L | S | P | E | O | L | D | G |
| O | M | U | E | F | M | R | A | O | S | O | A | G | E | E |
| I | O | U | I | T | J | U | T | I | I | S | R | N | E | L |
| S | O | C | C | E | A | O | S | R | R | R | G | T | I | L |
| M | H | M | U | E | O | H | I | E | L | I | B | A | H | A |
| E | S | S | E | M | R | E | K | E | D | D | E | C | O | R |

## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- Être humain - Promontoire.
- Mettrai en accord.
- Préparation pharmaceutique - Foyer de la cheminée.
- Conifères - Actinie.
- Poisson - Trompent - Affil. du Danube.
- Venu au monde - Alliage de nickel, de cuivre et de zinc.
- Olympe - Jambe.
- Répandis - Comm. de Belgique (Anvers).
- Poète grec de l'époque primitive - Elle causa la mort d'Héraclès - Pouffé.
- S'abandonne avec nonchalance (se) - Légumineuse.
- Venelle - Dieu grec de la Mer.
- Crochet double - Dénuée d'esprit.

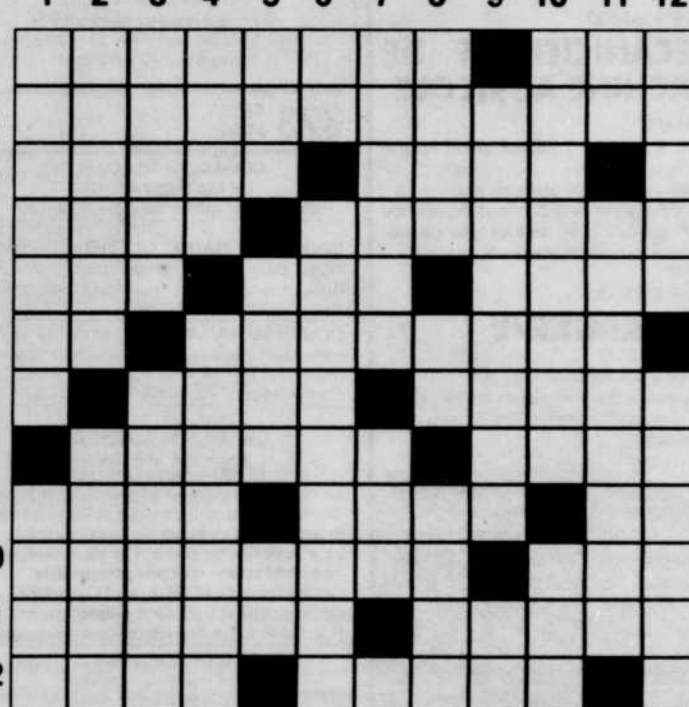
### VERTICALEMENT

- Demi-pinte - Rude au goût.
- Vélocité - Empereur romain associé à l'empire par Marc

### SOLUTION DU PROBLÈME D-2181

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | Q | U | E | M | A | N | D | E | R | A | I | T |
| 2  | U | N | G | A | V | A | R | E | P | L | I | T |
| 3  | O | C | E | L | O | T | S | I | T | E | M |   |
| 4  | L | I | E | R | I | A | I | T | S | I |   |   |
| 5  | I | N | E | T | O | I | L | E | S | D |   |   |
| 6  | B | E | R | N | O | N | S | R | A | V | I |   |
| 7  | E | U | L | N | A | I | R | E |   |   |   |   |
| 8  | T | U | B | E | L | E | A | N | D | R | E |   |
| 9  | R | I | V | E | S | I | T | E | S |   |   |   |
| 10 | D | E | C | E | N | T |   |   |   |   |   |   |
| 11 | U |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 12 | C | A | N | T | A | T | E |   |   |   |   |   |

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 NO D-2182



- |                                                                 |                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 3 - Instrument de chirurgie - Abandonnées.                      | 8 - Poursuit en justice - Neptunium - Dont l'effet tarde à se manifester. |
| 4 - Tas - Vaccinier.                                            | 9 - Maison de campagne retirée - Sert de liaison.                         |
| 5 - De bonne heure - Monnaie de la Suède (pl.) - Aluminium.     | 10 - Liquide incolore utilisé pour la conservation du bois - Époque.      |
| 6 - Nombre - Boucles de cheveux longues et roulées en spirales. | 11 - Fl. de France - Ch.-I. du dép. des Hauts-de-Seine.                   |
| 7 - Qui annonce la bonne humeur (f.) - Signal de détresse.      | 12 - Saisir - Prophète hébreu.                                            |



## 370 AUTOS À VENDRE

MERCURY TRACER GS 1987, 4 portes, autom. SF.SD. radio stéréo cassette, très propre, aucune rouille, très bons pneus, seulement 1,850\$. VENEZ VOIR C'EST RÉEL! Inf. 514-548-2634

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE ST-HYACINTHE  
COUR DU QUÉBEC  
NO. 750-02-000742-920

### AVIS PUBLIC

La Commission de la Santé et de la Sécurité du Travail  
Partie demanderesse

Daniel Deslandes -VS-

Partie défenderesse  
Le 21e jour de janvier 1993 à 10h00, au 39, rue Yvon, Granby, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Daniel Deslandes, saisis en cette cause, consistant en: 1 automobile Renault 5 rouge, no. série VP1AA22ABF300254. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE. Information: Michel Blivenue, Huissier 514-375-3615 Jean-Paul Gaumont & Ass. Huissiers 26, rue Court, C.P. 1089 Granby, QC J2G 9G6 410-C16407

## 370 AUTOS À VENDRE

PONTIAC SUNBIRD LE 85 aut., transm. au plancher, volant ajustable, vitres élect., radio am-fm stéréo, 4 pneus neufs, mags, 104,000 km, 2 portes, en très bonne condition. 375-7240

## REMERCIEMENTS Prière à St-Jude

O glorieux apôtre Saint-Jude, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon cœur, servez vous en ma faveur du grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent. Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez l'aide et la grâce du bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier faites en sorte que je sois du nombre des élus et que j'obtienne le salut éternel. Je vous promets O Saint-Jude de me souvenir de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion, et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AMEN.

E.P.

413C16379

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.L.

# Les syndicats veulent tenir une manif monstre le 7 février

## Pour notamment dénoncer le projet de loi Valcourt

MONTREAL  
Presse canadienne

Les trois grandes centrales syndicales québécoises, la CSN, la FTQ, et la CEQ, tenteront de canaliser le mécontentement populaire contre l'inertie des gouvernements en matière économique en organisant une manifestation monstre à Montréal, le 7 février prochain.

Au cours d'une conférence de presse conjointe, hier, le président de la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), Fernand Daoust, a lancé un appel à tous afin de rallier le plus grand nombre de participants à cette opération d'envergure.

La manifestation visera à convaincre le gouvernement fédéral de retirer «l'inacceptable projet de loi Valcourt» sur la réforme de l'assurance-chômage et à le sortir de son immobilisme devant la détérioration de la situation économique, a dit M. Daoust.

«On s'attendait à ce que le gouvernement fédéral déclare la guerre au chômage mais il choisit plutôt de faire la guerre aux chômeurs, a-t-il déploré. Ce choix risque de faire éclater de profonds maux dans la société.»

Les gouvernements ne peuvent se contenter de répondre qu'ils n'ont pas d'argent en caisse pour intervenir. Il y a des gestes à poser qui exigent plus d'imagination et de volonté politique que de mise de fonds de leur part, soutient pour sa part le président de la CSN, Gérald Larose.

Selon lui, le gouvernement fédéral peut notamment modifier sa politique économique, prendre des mesures pour atténuer le choc du libre-échange sur les emplois, devancer un certain nombre de grands travaux publics et arrêter l'érosion du pouvoir d'achat des consommateurs.

A défaut de telles interventions de la part des gouvernements, on doit s'attendre à des explosions de colère, croit M. Larose. «Il suffirait de peu pour que les gens passent à l'action directe. Il y a une ébullition croissante au sein de la population, cela se sent et s'exprime de plusieurs manières. Qui

sait si certains ne voudront pas un jour s'inspirer de l'action menée par les amérindiens?»

Pour les trois centrales, les modifications que le gouvernement fédéral se propose d'apporter à la Loi sur l'assurance-chômage auront pour effet de «caser les fibres de solidarité sociale» qui s'expriment à travers les programmes de protection sociale.

Cette réforme devient à chaque jour de plus en plus impopulaire, ont estimé les chefs syndicaux. Déjà plus de 10 coalitions régionales sont sur pied et des actions, telles que pétitions, assemblées publiques, visites aux députés et diffusion d'information, se poursuivent pour faire savoir aux parlementaires conservateurs qu'ils se trompent de cible.

Selon les centrales, si le projet de loi devait être accepté, il n'y a aucun doute qu'Ottawa s'en prendra ensuite à d'autres droits sociaux.



## Zundel veut des excuses et des sous

L'éditeur torontois Ernst Zundel demande au gouvernement ontarien de lui présenter officiellement des excuses et de le dédommager pour «avoir ruiné» sa réputation en lui intentant des procès. M. Zundel a été poursuivi pour avoir publié que l'Holocauste était un canular. Il remettait en question le génocide de six millions de juifs par les Nazis. Lors des deux procès qu'il a subis, il a été reconnu coupable d'avoir enfreint le Code criminel en propageant de fausses informations dans des pamphlets publiés en 1983. Il a interjeté appel, qu'il a gagné dans les deux cas. En août dernier, la Cour suprême du Canada a renversé le dernier verdict de culpabilité, en soutenant que la loi sur les fausses informations va à l'encontre du droit constitutionnel à la liberté d'expression. M. Zundel a fait parvenir une demande de dédommagement au Protecteur du citoyen de l'Ontario. «J'estime que différents membres et fonctionnaires du gouvernement ontarien ont commis une grave injustice à mon égard», peut-on lire dans la lettre publiée hier.

«Je pense qu'il s'agit d'un cas classique d'acte arbitraire du gouvernement, sinon de vindicte.»

LA VOIX DE L'EST — lundi 11 janvier 1993

21



Défense nationale National  
Defence

## AVIS AU PUBLIC

### CHAMP DE TIR DE FARNHAM (QUÉBEC)

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront de jour et de nuit au Champ de tir de Farnham (Québec), jusqu'à nouvel ordre.

Ce champ de tir se trouve sur une propriété du MDN, située à l'intérieur du Camp militaire de Farnham, sur la rive gauche de la rivière Yamaska, à environ 2,8 km au nord-ouest de Farnham. Il est possible d'obtenir un plan détaillé du champ de tir en s'adressant au chef du Génie construction de la BFC Montréal.

Tous les chemins, routes et voies d'accès à la zone du camp sont indiqués par des affiches libellées en français et en anglais, interdisant l'entrée dans la zone.

### MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est interdit à toute personne non autorisée de pénétrer dans la zone ci-dessus.

PAR ORDRE

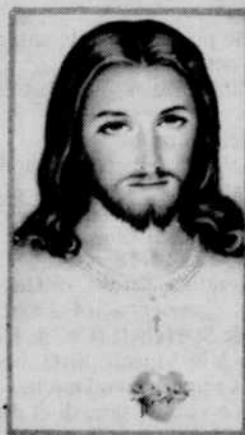
Sous-ministre  
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA  
17630-77

Canada

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.L.



### REMERCIEMENTS

Au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

C.D.

## REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE

### Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

R.L.

## REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE

### Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

R.L.



### REMERCIEMENTS

Au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

Y.B.

## DÉCÈS



**DAIGNEAULT  
Mme Alma**

— A Sherbrooke le 9 janvier 1993, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Alma Daigneault, née Marchand, épouse de feu Emery Daigneault demeurant à Granby. Selon ses volontés Mme Daigneault ne sera pas exposée. Une messe commémorative, en présence des cendres sera célébrée mercredi le 13 janvier, en l'église Marie Médiatrice

de Brigham à 14 heures.  
Direction:

**Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée**  
170, rue Dufferin  
Granby, 372-4498

L'inhumation suivra au cimetière du même endroit.

A noter que la famille recevra les témoignages de sympathie à la Sacristie de l'église de Brigham, à compter de 13 h 15.

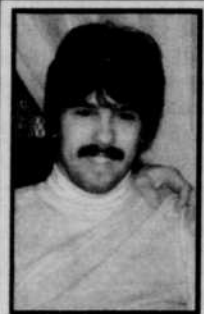
Des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles à la sacristie de l'église de Brigham ou au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Feue Jeanne Daigneault, épouse de feu Guy Légaré; M. Germain Daigneault et son amie Thérèse Martel, de Sherbrooke; Feue Claude Daigneault, époux de Madeleine Gingras, de Orleans, Vy.; M. Roger Daigneault et son amie Clémence Lessard, de Sherbrooke; M. Mme Robert Lussier (Monique Daigneault), de Ville d'Anjou; Feue Gilles Daigneault, époux de Monique Coupal, de Brigham; M. Mme Guy Daigneault (Joyce Whitchell), de Pierrefonds.

De nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Ses belles-sœurs: Mme Hélène Massie, de Dorval; Mme Germaine Daigneault, de Dorval.

Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.  
(11-12)



5<sup>e</sup>

### ANNIVERSAIRE

du décès de

**Francis  
Archambault**

survenu le 11 janvier 1988  
à l'âge de 23 ans.

Francis,

5 ans déjà que tu nous as quittés.

Sache que nous ne cessons de

penser à toi et que ton souvenir

demeure toujours en nous.

Nous t'aimons et tu nous manques  
beaucoup.

Ton père et ton frère.

412-C16394



**HUNEAULT  
M. Victor**

— De St-Hubert le 8 janvier 1993 à l'âge de 91 ans est décédé M. Victor Huneault, époux de Mme Yvonne Dutilly.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses deux filles: Georgette et Réjeanne.

Ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Ses sœurs Clémentine, Eugénie et Simone.

Son frère: Antonio.

Neveux et nièces, parents et amis.

Exposé à:

**La Maison Darche**  
6500 Boul. Cousineau  
St-Hubert

Les funérailles seront célébrées le lundi 11 janvier à 14 heures en l'église de St-Hubert (Ch. de Chambly face à la Montée St-Hubert) et de là au Crématorium Darche.

Heures de visites: samedi et dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi à compter de midi.

(11)

### GOSSELIN-DUMAS Mme Lilianne

— Est décédée le 10 janvier 1993 à l'Hôtel Dieu de St-Hyacinthe, à l'âge de 63 ans, Mme Lilianne Gosselin Dumas, épouse de M. Alcide Dumas, demeurant à St-Hyacinthe et autrefois de Granby. Outre son époux, elle laisse dans

le deuil ses frères et sœurs: M. Mme Yvan Gosselin; Mme Madeleine Vadnais; M. Mme Gérard Gosselin; Soeur Monique Gosselin; M. Mme Fernand Gosselin; M. Mme Rosaire Gosselin; Mme Léo Dumas (Lina).

Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Mme Léo Dumas; M. Mme Fernand Dumas; M. Mme Lucien Dumas; M. Mme Adrien Dumas; M. Mme Paul Dumas; M. Mme Raoul Dumas; M. Mme René Dumas; Mme Aline Dumas; Feue Mme Germaine Dumas Turgeon.

Est exposée au

**Salon Funéraire  
J. René Mongeau  
St-Hyacinthe**

Les funérailles auront lieu mardi le 12 janvier à 14 heures en l'église de Ste-Rosalie, à Ste-Rosalie.

Heures de visites: lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22. Mardi, avant les funérailles.

(11)



**BOURGEOIS  
M. Rodolphe**

— A Granby le 9 janvier 1993, à l'âge de 78 ans est décédé M. Rodolphe Bourgeois, époux de Rose-Alma Larose, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu mardi le 12 janvier 1993. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée**  
170 rue Dufferin  
Granby, 372-4498

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier.

A noter que M. Bourgeois sera exposé dimanche de 19 h à 22 h et lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, mardi, journée des funérailles à 9 heures.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby ou à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse, Rose-Alma, ses enfants: Huguette (Yves Daigneault), de Granby; Gilles, de Granby; Aline (Jean-Yves Girard), de Roxton-Falls; Jacques (Denise Lapière), de Granby; Jacqueline (Denis Maynard), de St-Césaire; Laurette, de Granby; Francine, de Cornwall, Ont.; Michel (Dyane Fausse), de Granby; Jean-Claude (Céline Frédéric), de Granby; Richard (Louise Bousquet), de Roxton Pond.

Ses petits-enfants: François, Julie, Daniel, Karine, David, Steve, Frédéric, Kathy, Valérie, Gabriel et Mathieu Bourgeois; Guylaine G. Lavallée; Chantal Girard; Sylvain, Stéphane Lyne et Louise Maynard; Jacynthe Lapière; Claude J.R. Guilmette; Eric Daigneault.

3 arrière-petits-enfants: Yannick, Dany et Joannie G. Lavallée.

Son frère et sa belle-sœur: M. Mme Ronaldo Bourgeois, de Granby.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Mme Cyrille Bouchard (Lucienne), de Granby; m. Mme Arthur Larose, de Swanton, Vt.; Mme Jeanne Larose et son ami Alphonse Lessard, de St-Georges de Beauce; M. Mme Aurèle Larose, de Montpellier, E.U.; M. Mme Michel Larose (Jeannine), de Roxton Pond.

Sa tante, Mme Marie-Anne Laramée, de Waterloo.

Ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier bien sincèrement le personnel du 5<sup>e</sup> Ouest pour les bons soins prodigués à M. Bourgeois lors de son séjour au C.H.G.

(11-12)

### BOURGEOIS

#### M. Jean-Claude o.m.i.

— A l'Hôpital Maisonneuve de Montréal le 9 janvier 1993 à l'âge de 67 et 6 mois est décédé le Père Jean-Claude Bourgeois, de la Congrégation des Missionnaires Oblats Marie Immaculée.

Il est né à St-Ours sur Richelieu le 12 juillet 1925. Il prononçait ses premiers vœux chez les Missionnaires Oblats le 15 août 1947 et fut ordonné prêtre le 15 septembre 1951 à Ottawa. Il fut professeur à Rouyn et Ottawa jusqu'en 1965, ensuite vicaire des paroisses Assomption de Sherbrooke et de Granby jusqu'en 1975, année où il commença à s'adonner à plein temps au ministère auprès des personnes âgées de plusieurs centres d'accueil de la ville de Granby.

Il laisse dans le deuil ses confrères Oblats.

Son père: Ernest Bourgeois.

Ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Anne-Rose (épouse d'Yvon Bourgeois, décédé); Alice et Pierre Chenette; Thérèse et Armand Péloquin; L'abbé Bernard, curé de la Cathédrale de St-Hyacinthe; Paul-Aimé; Marcel et Solange (Préfontaine); Claire et Clément Létourneau; Roger et Thérèse Couturier; Monique, animatrice pastorale à St-Thomas d'Aquin; Denise, des Soeurs Missionnaires de l'Immaculée Conception; Margot; Jean-Pierre et Céline (Arsenault).

La dépouille sera exposée à l'Édifice Notre-Dame, 460 1<sup>ère</sup> rue Richelieu, à partir de 14 h 30 le lundi 11 janvier, et les funérailles auront lieu au même endroit le mardi 12 janvier à 14 heures.

L'inhumation se fera au cimetière Oblats de Richelieu après les funérailles mardi.

Une messe sera célébrée mercredi le 13 janvier à 14 h 30 à l'église Notre-Dame, rue Principale à Granby pour toutes les personnes âgées de la région.

La direction funéraire a été confiée à

**Yvon Desnoyers & Fils**  
20 Des Carrières  
Chambly

(11)

# SPORTS

## Les étoiles de la Ligue hockey junior A ont fait durer le suspense à Cowansville

Denis Poissant

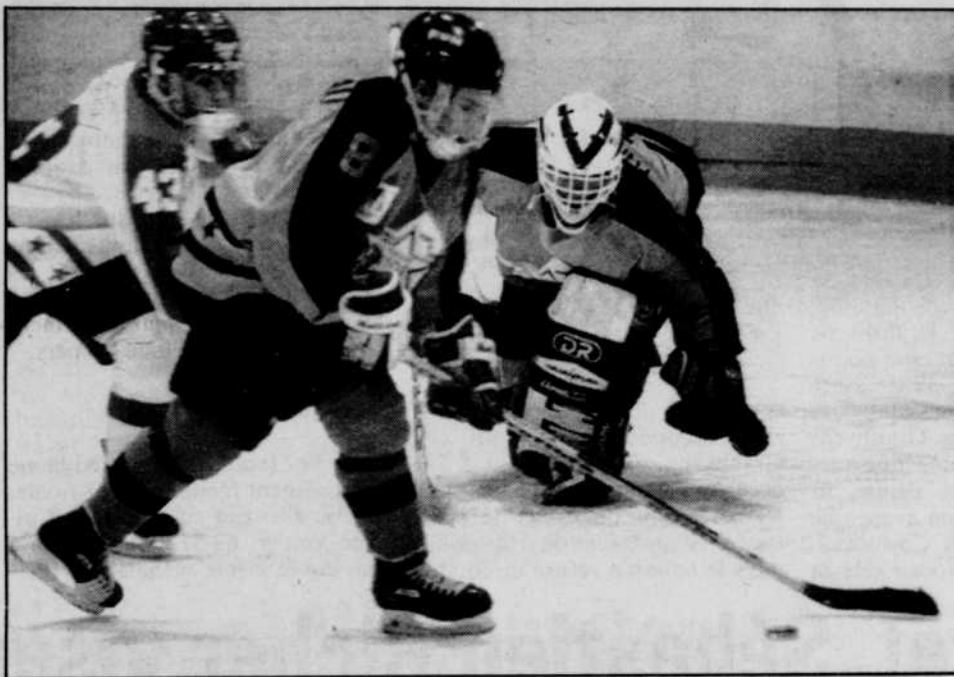
COWANSVILLE

**O**h! Ah! Ces cris de joie ont été lâchés maintes fois, samedi, à Cowansville, par les 1265 spectateurs présents à la cinquième édition de la partie d'étoiles de la Ligue de hockey Junior A du Québec. La division Lafortune a couronné une spectaculaire remontée en l'emportant 6-5 en prolongation contre la division Hébert, celle des Patriotes.

Vitesse, intensité et... une bonne patate sauce étaient au rendez-vous. Bref, la recette parfaite pour combler les vrais amateurs. Ou les simples gourmands.

C'est le gardien Jean-François Rivard, de la division Lafortune, qui a sauvé les meubles en troisième période, alors que son équipe tirait de l'arrière 5-3. Au cours de ces 20 minutes, 12 lancers ont été dirigés contre lui, dont six à bout portant, y compris qui a permis à Guillaume Vézeau, après une sortie de zone rapide, de porter le pointage à 5-4. Trois minutes avant la fin de la période, un lancer en apparence inoffensif de David Paquet s'est faufilé à travers les jambières du gardien. 5-5.

Yannick Alarie a joué les héros à 44 secondes de la fin de la prolongation en profitant d'un bond favorable de la rondelle qui, de l'arrière, s'est retrouvée subitement dans l'enclave.



Le match d'étoiles de la Ligue de hockey junior A du Québec a donné lieu à du jeu excitant alors que la division Lafortune a battu la section Hébert 6-5 en prolongation. Sur cette séquence, Vincent Charbonneau (8), de l'équipe victorieuse, est surveillé par Jonathan Dubois (43).

photo Michel St-Jean

Peu d'arrêts de jeu, du patin et des mises en échec solides à répétition. Rien du match d'étoiles offert habituellement par les professionnels de la LNH...

L'entraîneur des perdants, Richard Liboiron, des Patriotes, pas déçu un brin, avait peine à retenir son enthousiasme. «Je n'ai jamais assisté à un match d'étoiles si intense au niveau junior, même pas dans la Ligue de hockey junior majeure!», a-t-il affirmé.

La première période a été largement dominée par la division Hébert, qui faisait fondre la glace

sous ses patins même en désavantage numérique. C'est Martin Duval qui a compté le premier but, sur une passe de Sébastien Doyon, des Patriotes. En fin de période, tout de suite après le deuxième but de Martin Duval, Yannick Noisieux a préparé le troisième, oeuvre de Michel Roy.

Ça sentait alors le massacre. Mais le président de la ligue Yvon Lafortune s'est alors pointé le museau dans la chambre des retardataires pour leur demander de ne pas lui faire honte...

D'une efficacité monstre.

L'ouragan Lafortune, enragé, a tout détruit sur son passage en début de deuxième. Trois buts en 1:16, dont le troisième sur un lancer frappé qui a trouvé refuge

dans la partie supérieure droite du filet. 3-3. Etourdissant. Ceux qui sont revenus un peu en retard de leur expédition-poutine ont dû sacrer contre leur fromage en grain...

La division Hébert a repris les devants 17 secondes plus tard, sur un but de Sébastien Carreau, des Patriotes et a doublé son avance vers le milieu de la période lorsque que Christian Desrochers, joueur très agile, a finalement marqué après s'être fait voler un but à au moins une demi-douzaine d'occasions. Quelques «escamouchettes» en fin de période. Mais rien de sérieux.

Le calibre de jeu était impressionnant. De l'avis d'un dépisteuse de l'Université du Vermont, la ligue devient «de plus en plus intéressante». De quoi réjouir Yvon McCutcheon, le gérant-général des Patriotes, qui souhaite voir les gradins du Pavillon des Sports se remplir au plus vite.

Si ses joueurs peuvent afficher un tel entrain à chaque match, parions que ses vœux seront exaucés en un rien de temps.

## Les Nordiques fort satisfaits du rendement de René Corbet

François Ratté

QUEBEC  
Presse Canadienne

**R**ené Corbet n'a peut-être pas retenu autant l'attention que Peter Forsberg au cours des dernières semaines mais l'ailier gauche de 19 ans prouve cette saison que les Nordiques ont vu juste en le sélectionnant lors de la deuxième ronde du repêchage de 1991.

Corbet et Ian Laperrière, son compagnon de trio chez les Voltigeurs de Drummondville, occupent respectivement les deuxième et quatrième rangs chez les marqueurs de la Ligue de hockey junior majeure du Québec à ce stade-ci de la saison. A peu près les mêmes rangs qu'occupaient Mats

Sundin et Joe Sakic des Nordiques dans la colonne des marqueurs de la Ligue nationale avant d'être tous les deux forcés à l'inactivité en raison de blessures à l'épaule et à l'oeil, respectivement.

«Tout fonctionne très bien avec Ian (Laperrière) sur la patinoire. A 19 ans, c'est une saison importante pour moi puisque j'ai la ferme intention de graduer chez les professionnels la saison prochaine.

«Je m'étais bien préparé mentalement pour mon deuxième camp avec les Nordiques et j'en tire maintenant profit avec les Voltigeurs. La confiance acquise lors de mes deux présences au camp d'entraînement des Nordi-

ques et le fait que je sois en meilleure forme que par le passé me procurent un certain avantage sur les autres joueurs», raconte Corbet, sélectionné à trois reprises le joueur par excellence de la semaine dans la LHJMQ.

A son premier camp d'entraînement avec les Nordiques, Corbet avait profité du manque de profondeur de l'équipe à plusieurs positions pour se mettre en évidence et demeurer plus longtemps que prévu à Québec, étant parmi les derniers joueurs retranschés. L'automne dernier, Corbet s'est retrouvé dans l'ombre des nombreux nouveaux-venus qui se sont joints aux Nordiques pendant la saison morte.

## Jocelyn Roy fait sa marque à Joliette

Denis Poissant

COWANSVILLE

**B**ien qu'il soit originaire de Granby, Jocelyn Roy s'aligne pour le National de Joliette. A la sortie de la patinoire, le joueur de 19 ans était radieux. Son équipe, la division Lafortune, a gagné. Au domicile des Patriotes par surcroît. L'équipe qui ne l'a pas protégé... «Paraît que j'étais trop petit!», a dit Jocelyn après la rencontre, l'oeil malicieux.

Il a adoré participer à cette joute d'étoiles. Difficile? Tout à fait le contraire. «Quand tu fais une passe, tu es certain qu'elle va te revenir directement sur le palette», explique le rapide patineur qui s'est payé du bon temps avec ses coéquipiers temporaires. «C'est sûr qu'il y en a que j'aimais moins, avoue-t-il. Mais quand ils sont dans ton équipe, tu oublies ça et tu t'amuses».

Jocelyn est le deuxième compteur du National, avec 43

points en 36 matchs. Et son rôle est défensif! «Je profite de presque toutes mes chances», explique l'émule de Guy Carbonneau, qui poursuit ses études au cégep de Joliette.

De la rancune envers les Patriotes? A peine «Lors d'un match hors-concours contre Cowansville, en début de saison, on tirait de l'arrière mais j'ai réussi à faire gagner l'équipe en inscrivant trois buts d'affilée. J'ai passé proche du banc des Patriotes, où j'ai taquiné Frank Spinozzi, l'entraîneur adjoint, relate-t-il. Mais il n'y a pas de véritable rancœur. On en rit plus que d'autre chose».

Le Granbyen espère jouer au hockey un bon bout de temps encore. Probablement au niveau universitaire. Il est d'ailleurs allé visiter quelques universités américaines récemment. Peut-être que...

Et puis si ça ne fonctionne pas au hockey, il pourra toujours jouer au soccer pour l'Université de Sherbrooke.

C'est ça, la versatilité.

# Basket-ball: Cowansville conserve de justesse son titre au deuxième tournoi invitation des Inouk

GRANBY



Gaétan Roy

La formation senior de Cowansville a retenu son titre de champion au deuxième tournoi invitation de basket-ball des Inouk du Cégep de Granby, hier après-midi au collège de la rue St-Jacques, en défaisant les mêmes adversaires que l'an dernier, le Granby senior, par le pointage de 84-81, dans un match excitant jusqu'à la dernière seconde.

Du côté féminin, il a fallu une période de prolongation pour voir les Inouk filles l'emporter 75-73 aux dépens du Drummondville senior, en finale.

Après leur gain contre les Incroyables juvéniles de J.-H.-Leclerc vendredi, le Cowansville senior a éliminé le collège Vanier, 89-69, pour accéder à la finale. Pendant ce temps, le Granby senior avait facilement battu le «Pick-up» vendredi et a ensuite



La formation senior de basket-ball de Cowansville (en blanc) a conservé son titre au tournoi invitation des Inouk en disposant difficilement de Granby 84-81.

photo Michel St-Jean

eu raison des 89ers de Granby, 90-76, pour obtenir le droit de venger leur défaite par cinq points de 1992, en finale contre cette même équipe de Cowansville.

A la mi-temps, les Granbyens menaient 39-36. Après quelques minutes en deuxième demie, ils avaient même pris une avance de huit points, mais les Cowansvil-lois ont ensuite transformé cela en

une avance de 11 points pour eux. Puis, avec 90 secondes à jouer, c'était l'égalité, 78-78.

Avec le pointage de 84-81 et trois secondes au cadran, les Granbyens ont eu le temps d'une dernière attaque; John Van Doorn aurait pu égaler le pointage avec un lancer de trois points mais le ballon a refusé de tomber

dans la zone payante, même s'il a touché le cerceau.

L'excellent Blain McDonald s'est encore illustré pour les champions en amassant 24 points, contre 16 pour John Hunter. Du côté des perdants, Jacques Demers a connu un match époustouflant avec 34 points. Sylvain Simard a enregistré 11 points.

En finale consolation, les Inouk de l'entraîneur Jacques Demers ont inscrit le panier gagnant avec 14 secondes à jouer et ils ont défait le Sorel senior, 76-74.

Les Granbyens, qui évoluaient sans trois réguliers, perdaient 35-26 à la mi-temps, après avoir tiré de l'arrière, 20-4. Yann Roy a accumulé 24 points, un de plus que Marc-André Lacerte.

«C'est satisfaisant dans les circonstances. Comme nous étions les visiteurs dans ce tournoi, les gars avaient plusieurs travaux à faire. Il nous manquait également trois réguliers», indique Demers.

## Côté féminin

Les Inouk filles ont eu la vie relativement facile en demi-finale, lorsqu'elles ont eu raison du Collège Vanier, 62-51. Mais cela n'a pas été le même scénario en fina-

le, contre le Drummondville senior.

Le temps réglementaire s'est terminé 67-67 lorsque Drummondville a nivelé la marque avec neuf secondes à jouer, ce qui a forcé la tenue d'une prolongation de trois minutes.

Drummondville a encore égalé le pointage, 73-73, à 14 secondes de la fin. Sans paniquer, les Granbyennes ont organisé une attaque qui a mené au panier de Manon Bernier, de la main gauche, avec quatre secondes à écouler.

«C'est plaisant de nous voir remporter une joute serrée, note le pilote John Van Doorn. Ce sera une belle expérience pour les filles, lors de nos prochains matches difficiles».

Sophie Labrie a réussi 22 points dans la finale et Julie Turcotte en a amassé 13, contre neuf pour Martine Marois.

En finale consolation féminine, Vanier a disposé du Granby senior, 58-41.

Selon Jacques Demers, ce tournoi invitation sera de nouveau présenté en 1994.

## Nicolas Windsor et Sébastien Richer visent loin avec les Cantonniers midgets AAA

*L'entraîneur-adjoint Sylvain Roy connaît du succès avec l'unité défensive*

Fernand Bélanger

MAGOG

Les Cantonniers de Magog sont engagés dans une lutte à finir pour l'obtention du premier rang de la Ligue midget AAA et ce duel suscite de l'intérêt dans la région à cause de la présence de trois anciens membres de l'organisation des Vics AA dans l'unité défensive des Cantonniers.

Ainsi, le défenseur Nicolas Windsor et l'ailier droit Sébastien Richer, deux athlètes originaires de Waterloo, s'alignent avec cette équipe alors que le Granbyen Sylvain Roy, est l'entraîneur-adjoint qui s'occupe avec succès de l'unité défensive des Cantonniers.

La formation dirigée par l'entraîneur-chef Daniel Bissonnette occupe actuellement le deuxième rang du circuit Denis Baillargé avec un total de 48 points en 31 matches. Les Gouverneurs de Ste-Foy dominent avec une fiche de 52 points, mais ont toutefois disputé un match de plus que Magog.

Les Cantonniers ont renoué avec la compétition dimanche dernier contre Ste-Foy et participent présentement au tournoi international de St-Léonard.



Nicolas Windsor connaît une bonne saison avec les Cantonniers.

### Joueur défensif du mois

«On était supposé jouer contre un club de la Russie, ce qui aurait été une belle expérience, mais finalement cette équipe ne sera pas là», de noter Nicolas Windsor.

Le longiligne défenseur (6', 160 livres) a par ailleurs noté qu'il était fort heureux d'avoir pu rebondir après être victime d'une blessure lors du camp d'entraînement.

«J'ai été choisi comme joueur défensif du mois en novembre, autant chez les Cantonniers que dans la ligue, avec une fiche de



Sébastien Richer a raté une dizaine de matches à cause de blessures.

photos La Tribune

deux buts et six passes et une fiche de plus 7», de rappeler l'athlète âgé de 16 ans.

Celui qui est en à sa deuxième saison avec les Cantonniers note qu'il est utilisé à toutes les sauces par l'entraîneur Daniel Bissonnette.

«L'an dernier, j'ai vu peu d'action, mais cette année, j'ai de la glace en masse en jouant sur le jeu de puissance et en désavantage numérique en plus de mon tour régulier».

Celui a évolué avec les Vics AA dès la catégorie atomes a indiqué qu'il aimerait bien être choisi au cours des deux premières rondes

lors du prochain repêchage de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Il pourrait d'ailleurs se faire remarquer par les dépisteurs du hockey junior dans un avenir rapproché puisque le match des étoiles du circuit midget AAA aura lieu le 17 janvier et Windsor devrait être au nombre des athlètes invités à cette rencontre.

### Blessures

Pour sa part, Sébastien Richer espère aider son équipe à faire un bon bout de chemin dans les séries éliminatoires et peut-être à la coupe Air Canada.

«J'ai été blessé à une cheville et un genou, ce qui m'a fait rater une dizaine de parties, mais je veux aider l'équipe à connaître une bonne fin de saison. Mon travail va être d'aller chercher la rondelle dans les coins pour alimenter mes compagnons de ligne», fait remarquer Richer qui a notamment évolué avec Yanick Evola, quatrième meilleur marqueur du circuit midget AAA, lors de son retour au jeu dimanche dernier face aux Gouverneurs de Ste-Foy.

Il estime aussi que les Cantonniers seront avantagés en jouant plus souvent à l'étranger d'ici la

fin de la saison dans leur duel pour l'obtention de la première place.

«C'est sûr qu'on va travailler fort pour finir en tête, mais si on termine en deuxième place, on va quand se préparer pour les séries parce que c'est dans les matches à l'étranger qu'on voit le vrai caractère des équipes», précise Sébastien Richer.

En ce qui a trait au repêchage du circuit Courteau, Richer préfère attendre la fin de la saison avant de songer à cette question.

Pour sa part, Sylvain Roy, a noté que la défensive des Cantonniers est un aspect important dans le rendement de l'équipe.

«On domine la Ligue midget AAA par une vingtaine de points et c'était un de nos objectifs en début de saison de terminer en première place dans ce domaine. Nous n'avons pas les plus gros défenseurs de la ligue, mais ils sont très mobiles», de faire valoir Sylvain Roy.

L'entraîneur-adjoint des Cantonniers note que les dernières coupures n'ont pas été faciles à faire lors du camp d'entraînement, parce qu'il y avait beaucoup de joueurs de talent autant chez les défenseurs que les gardiens.

# Les Dolphins et les Cowboys l'emportent facilement

MIAMI  
Associated Press

Les Dolphins de Miami ont joué comme ils le faisaient en début de saison. Idem pour les Chargers de San Diego.

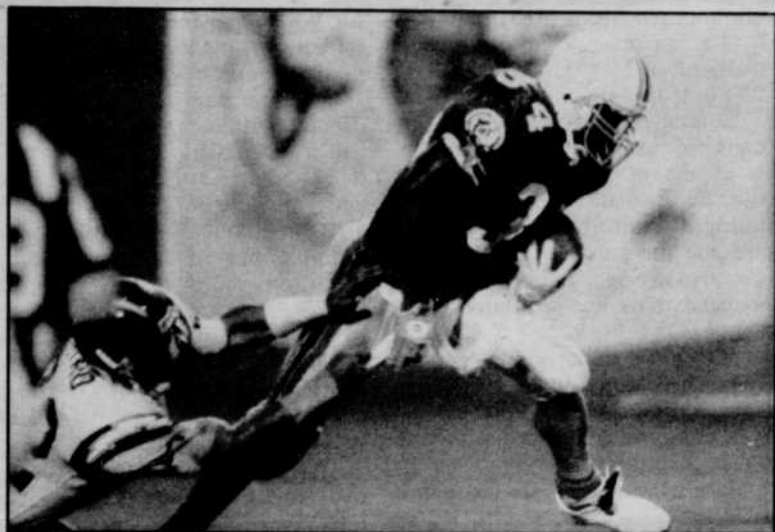
Trois passes de touché de Dan Marino en six minutes d'intervalle au deuxième quart et une belle performance de la défensive ont permis aux Dolphins de l'emporter 31-0 sous la pluie, pour la victoire la plus décisive de leur histoire en match éliminatoire.

Les Dolphins affronteront dimanche prochain les Bills de Buffalo en finale de la Conférence américaine, au Joe Robbie Stadium.

Les Dolphins ont affiché le même aplomb qui leur avait permis de remporter leurs six premiers matches de la saison, avant que l'attaque ne tombe en panne au cours des dernières semaines. Marino a relancé les siens avec deux passes de touché à Keith Jackson et une à Tony Paige, chaque fois à la suite d'interceptions.

Les Chargers, vainqueurs dans 12 de leurs 13 matches précédents, avaient plutôt l'air de l'équipe qui avaient perdu ses quatre premières rencontres de la saison.

«Nous avons dominé, il n'y a aucun doute là-dessus, a dit l'entraîneur-chef des Dolphins, Don



Les Dolphins de Miami ont connu leur meilleur match en ronde éliminatoire en blanchissant San Diego 31-0. Sur ce jeu, Aaron Craver réussit un important gain au sol.

photo AP

Shula. Notre offensive s'est réveillée.»

Les Dolphins n'avaient réussi que six touchés au cours des six matches précédents.

«Nous avons toujours dit que l'offensive allait se manifester tôt ou tard», a dit Keith Jackson, à qui ses coéquipiers ont remis un ballon pour souligner son bon travail (quatre réceptions pour 53 verges).

La défensive des Dolphins a pour sa part confondu le quart des Chargers, Stan Humphries,

en déployant huit joueurs à la ligne de mêlée. Le demi de coin Troy Vincent a réussi deux interceptions sur des jeux spectaculaires, pendant que le secondeur Bryan Cox et le demi de sûreté Louis Oliver en réussissaient une chacun. Les Dolphins ont ainsi recouvré le ballon dans le territoire des Chargers, aux lignes de 48, 37 et 42, et chaque fois Marino a complété des passes de touché.

Humphries n'a complété que 18 de ses 44 passes pour 140 verges, avec quatre interceptions au total.

«Nos trois joueurs de ligne et nos quatre secondeurs n'ont pas arrêté de presser Humphries, a dit Vincent. Quand un quart-arrière est obligé de lancer le ballon plus tôt qu'il le voudrait, ses passes sont trop courtes, trop longues, derrière le receveur. C'est en plein ce qui s'est produit.»

Les Dolphins prendront part à la finale de la Conférence américaine pour la première fois en sept ans. Les deux équipes ont partagé les honneurs des deux affrontements cette saison.

## Cowboys 34 Eagles 10

A Irving, au Texas, Troy Aikman ne s'est pas laissé déran-ger par la pression à son premier match éliminatoire comme quart partant, et les Cowboys de Dallas l'ont emporté 34-10 pour accéder à la finale de conférence.

«C'est ma plus grande victoire», a dit Aikman, qui a complété 15 de ses 25 passes pour 200 verges et deux touchés.

Les Cowboys (14-3) affronteront les 49ers à San Francisco dimanche prochain. Ils en seront à leur première finale de conférence depuis 1983.

«Nous étions prêts pour ce match, c'est une évidence, a dit l'entraîneur-chef des Cowboys, Jimmy Johnson. Il s'agit d'une grosse victoire, mais il y en aura de plus grosses encore.»

Aikman et Emmitt Smith ont mené l'offensive des Cowboys.

Smith a amassé 114 verges par la course en plus de marquer un touché.

La confrontation attendue entre Emmitt Smith et le demi de sûreté Andre Waters n'aura été qu'un pétard mouillé. Waters avait promis de s'en prendre à Smith, qui l'a déjà accusé d'être un joueur salaud.

«Andre passait son temps à me dire qu'il allait me frapper et qu'on verrait lequel des deux ne se relèverait pas. Je ne m'en suis pas occupé. Le score final me procure une grande satisfaction.»

«Je n'ai pas d'excuses, a dit Waters. Les excuses sont pour les perdants, et je suis un gagnant.»

La défensive des Cowboys a plaqué le quart Randall Cunningham cinq fois derrière la ligne de mêlée, en plus de limiter le nombre de ses courses. Cunningham a complété sa seule passe de touché -18 verges à Calvin Williams- dans la dernière minute de jeu.

Cunningham n'a complété que 17 de ses 30 passes pour 160 verges, la plupart en fin de match. Il n'a amassé que 22 verges en cinq courses.

«Nous avons perdu en équipe, mais il faut bien dire que Randall n'a pas connu une bonne journée, a déclaré l'entraîneur-chef des Eagles, Rich Kotite. Je lui ai dit en début de match qu'il devrait courir plus souvent. Notre protection sur les jeux de passe n'était pas adéquate.»

# Les 49ers éliminent Washington

SAN FRANCISCO  
Associated Press

Steve Young a été bon ou mauvais. C'est selon.

Mais en fin de compte, le résultat a été le même qu'avec Joe Montana: un autre gain en séries pour les 49ers de San Francisco qui ne sont plus qu'à deux victoires de devenir la première équipe à remporter cinq titres du Super Bowl.

Malgré quatre revirements en faveur des Redskins de Washington, Young a accumulé 227 verges de gains par la voie des airs et 75 au sol pour éliminer les champions de l'an dernier au compte de 20-13.

Les 49ers accueilleront le vainqueur du match d'aujourd'hui entre Dallas et Philadelphie pour le titre de l'Association nationale.

Trois des erreurs de Young ont permis aux Redskins d'inscrire

des points et sa dernière gaffe a empêché les siens d'en marquer.

Mais les Redskins ont été tout aussi généreux, donnant le ballon à quatre reprises à leurs adversaires sur le terrain boueux du Candlestick Park: la dernière fois avec 9:23 à jouer quand Mark Rypien et Brian Mitchell ont échappé le ballon à la ligne de 28 verges des 49ers.

Cet échappé a permis aux 49ers d'écouler sept minutes au cadran afin de préparer le placement de 33 verges de Mike Cofer qui portait la marque 20-13 avec 2:22 à jouer.

S'il faut absolument trouver des héros à ce match pas trop digne d'une rencontre de séries, il faut regarder du côté de la défensive des 49ers avec Eric Davis et David Whitmore, deux joueurs qui ont grandement aidé une seconde pitoyable en 1991 à

figurer parmi les meilleures du circuit en 1992. De plus, les Niners ont plaqué Rypien à cinq reprises derrière sa ligne de mêlée, dont trois fois par l'entremise de Pierce Holt.

Young n'a pas été si mauvais dans ce match impliquant deux équipes qui ont remporté quatre des cinq derniers Super Bowl et sept des 11 derniers.

Avec Montana sur les lignes de côté, Young a atteint John Taylor sur cinq verges lors de la première possession des siens. Il a fait de même en rejoignant Brent Jones sur une distance de 16 verges avec 25 secondes à faire à la première demie pour se retirer au vestiaire avec une priorité de 17-3.

«Je suis soulagé, a dit Young. Nous avons bien réussi à déplacer le ballon. Je ne crois pas que personne n'ait paniqué.

# Love gagne le tournoi des Champions

CARLSBAD, Calif.  
Associated Press

Davis Love III a entrepris la saison 1993 comme il avait terminé l'année 1992.

Love, qui avait remporté trois des quatre derniers tournois auxquels il avait participé en fin de saison, a résisté à une poussée de Tom Kite lors de la quatrième ronde pour enlever les honneurs du tournoi des Champions.

Love a remis une dernière carte de 69, et il a présenté une fiche cumulative de 272, moins 16, un coup de mieux que Kite.

Ce dernier a joué 64, huit sous la normale pour égaliser le record du parcours La Costa d'une longueur de 6935 verges malgré des conditions de jeu difficiles. Une fine bruine est tombée toute la journée, ce qui n'a pas amélioré l'état du terrain détrempé par les pluies des derniers jours.

La victoire de Love lui permet d'emporter le premier prix de 144 000 \$.

Paul Azinger (71) a fini à égalité en troisième position avec Mark O'Meara (70) à 275. John

Cook (69) et Brad Faxon (71) ont suivi à 278.

Richard Zokol de Whistler, en C.-B., a joué 74 et il a totalisé 289 pour des gains de 13 825 \$.

Chez les seniors, Al Geiberger a répété son exploit de l'an dernier en gagnant le premier tournoi de l'année.

Geiberger, qui n'avait pas remporté de victoire depuis, a joué 71 pour un total de 280, deux coups devant Jim Dent qui a remis une carte de 73.

**NOUVEAU!**

# ACADÉMIE DE GOLF

**Améliorez votre jeu de golf !**

**PIERRE DUGAS - FRANÇOIS BERNARD  
DENIS HÉNEAULT (PGA Québec)**

**5 cours de 1 heure ( 4 à 6 pers. / groupe )**

- + 1 cours de 2 heures (extérieur au printemps)
- + Pratiques gratuites avec assistance des pros
- + Tournoi éducatif de 9 trous au Club Les Cèdres
- + Assistance sur vidéo à tous les cours
- + Fiche d'évaluation et dossier éducatif personnalisés
- + Utilisation de plusieurs aides pédagogiques et électroniques
- + Réduction de 25 % sur vos parties au Par-T-Golf

**SEULEMENT 149\$**  
(Taxes incluses)

**EN PLUS**

**TOUS LES DIMANCHES**  
à partir du 14 février, de 11 h à 15 h.  
pratique avec assistance des pros.  
**5 \$ le panier, 10 paniers : 35 \$**

**Inscrivez-vous dès maintenant!**  
**777-5859**  
Places limitées.  
Début : semaine du 14 février  
Endroit : Cégep de Granby

L-32686



# Le Canadien bat difficilement les Whalers

Guy Robillard

HARTFORD  
Presse Canadienne

Le Canadien a gagné, 7-5, hier, à l'issue d'un morne et rude spectacle à Hartford, mais il n'a pas bien joué. Il ne menait que 2-1 à mi-chemin quand il a profité de la générosité du gardien Frank Pietrangolo et de l'inaptitude générale des tristes Whalers, qui ont même trouvé le moyen de marquer dans leur propre filet abandonné par le gardien pendant une punition à retardement annoncée au Canadien à la troisième période.

Le Canadien, qui en arrache au Forum, est demeuré invaincu dans un quatrième match de suite à l'extérieur et a ainsi repris le premier rang de la division Adams, un point devant les Nordiques, qui ont une partie en main.

Il ne s'est pas joué un grand match dans le dortoir des Whalers, et le Canadien peut dire merci à Pietrangolo, qui a cédé sa place au revenant Mario Gosselin après avoir mal paru sur trois des



Le Canadien a connu un match difficile à Hartford pour finalement l'emporter 7-5. Sur ce jeu, Benoît Brunet est retenu par Al Pederson.

photo PC

quatre buts contre lui. Sean Burke, qui avait battu le Canadien presque à lui seul avant Noël au Forum, est toujours blessé à la cheville droite.

Jacques Demers avait modifié ses quatre trions, utilisant notam-

ment Brian Bellows à la droite de Stephan Lebeau et Vincent Damphousse et Gilbert Dionne en compagnie de Kirk Muller et Mike Keane, mais ce n'est pas ce qui a fait la différence.

Bellows a marqué deux buts

pour le Canadien, dont son 20e, tout comme Muller, qui a été crédité de son deuxième quand Verbeek a visé dans son filet en tentant une passe de derrière le but du Canadien. Patrice Brisebois, Brian Skrudland et Ed Ronan ont réussi les autres.

Terry Yake, Patrick Poulin, Nick Kypreos, Geoff Sanderson, ses 19e et 20e, chaque fois en avantage numérique, ont déjoué André Racicot, qui en était à une neuvième victoire contre seulement deux défaites. Les Whalers ont marqué les quatre derniers buts de la rencontre.

## Opportuniste

Contrairement aux Whalers, le Canadien a au moins le mérite d'avoir été opportuniste. Il n'allait nulle part et tirait de l'arrière 1-0 vers la fin de la première période (Zarley Zalapski avait de plus frappé le poteau en quittant le banc de punition), quand Mark Janssens a reçu deux pénalités mineures, pour avoir donné du coude puis avoir protesté. En temps normal, le Canadien

aurait intérêt à faire comme au football et refuser la punition, mais contre toute attente, Bellows et Muller ont marqué respectivement 12 et huit secondes après le début de chaque punition, à 19:45 et 19:53.

Puis, à mi-chemin de la deuxième période, alors que le score était toujours 2-1, le même Verbeek, si précis pour lancer dans son propre filet, a visé à côté de celui de Racicot, complètement ouvert, suite à un jeu parfait de Poulin à deux contre un (où était Eric Desjardins ?); comme c'est souvent le cas, le Canadien est tout de suite allé marquer à l'autre bout, le tir inoffensif de Patrice Brisebois ayant traversé Pietrangolo. Une quarantaine de secondes plus tard, celui-ci accordait un retour sur un faible lancer de Todd Ewen, une erreur à ne pas commettre devant un marqueur de la trempe de Brian Skrudland... qui n'a eu qu'à pousser la rondelle dans un filet désert. C'était 4-1 et les 9938 spectateurs annoncés pouvaient rentrer chez eux.

# Le Titan freine l'élan victorieux des Bisons

GRANBY



Gaétan Roy

Tout est à recommencer. Après quatre victoires consécutives, les Bisons ont finalement trouvé chausures à leurs pieds et ils ont subi leur premier revers en 1993, s'inclinant 6-3 devant le Titan de Laval, hier soir à l'aréna Léonard-Grondin, avec une décevante foule de 983 amateurs dans les gradins.

Les hommes de Gaston Drapeau n'ont pas bien travaillé jusque dans les dernières minutes de la deuxième période, alors qu'ils perdaient 3-0. Puis, au milieu de la troisième période, ils avaient réussi à créer l'égalité, 3-3. Leurs mauvaises habitudes de début de match sont alors revenues et le match leur a glissé entre les doigts.

Martin Lapointe, le capitaine du Titan et aussi de l'équipe canadienne junior qui vient de décrocher la médaille d'or au championnat mondial de hockey junior en Suède, a démontré son talent en y allant de deux buts et deux passes. Yannick Dubé a aussi enfilé une paire de buts, son deuxième dans une cage déserte. Marc Beaucage et Dave Whittom ont

inscrit les autres filets des visiteurs.

François Bourdeau, Christian Labonté et Nicolas Turmel avaient redonné espoir aux partisans des Bisons, en inscrivant les buts des locaux. Martin Balleux a fourni deux passes et a ainsi atteint le plateau des 200 points en carrière junior majeur.

Le gardien des Bisons, Martin Brochu, a gardé les siens dans le match avec plusieurs bons arrêts. Celui qui a fait face à 33 tirs n'a rien à se reprocher. Les Granbyens ont lancé 37 fois sur Emmanuel Fernandez, qui a été sans reproche, lui aussi.

«On va recommencer, a indiqué l'entraîneur Gaston Drapeau. Nous ne gagnerons pas toutes nos parties, mais nous avons moins de choses à corriger qu'il y a quelques semaines. Nous devons jouer toutes nos parties sous pression et nous ne nous laisserons pas abattre».

L'entraîneur granbyen a salué le bon travail de son gardien Martin Brochu.

«Lorsque nous avons comblé l'écart de trois buts, nous aurions dû être un peu plus conservateurs. Au lieu de cela, nous avons donné le centre au Titan et cela nous a coûté deux buts. Nos mauvais déplacements en zone défensive ont forcé de mauvaises sorties de zone parce qu'il n'y avait pas de joueur à découvrir. Je ne m'explique pas non plus comment il se fait que nous éprouvons toujours de la difficulté à domicile le dimanche soir», constate Drapeau.

Celui-ci avait décidé de sévir par mesure disciplinaire contre ses attaquants Steve Arès et Christian Labonté. Ce dernier a finalement pu jouer lorsque le défenseur Martin Bélair a été incapable de prendre part au match.

## Lent départ

Les Bisons ont connu un dé-

but de match laborieux, alors que le Titan s'est montré rapide et très agressif. D'ailleurs, le Titan a réussi le seul filet de l'engagement initial.

C'est Marc Beaucage qui a profité d'une des nombreuses mauvaises sorties de zone des Bisons pour enfilier son 19e but de la campagne.

Maxime Blouin et Alain Côté ont obtenu les meilleures chances d'inscrire les Granbyens au pointage, mais le gardien Emmanuel Fernandez s'est montré solide.

Martin Lapointe s'est chargé de l'attaque du Titan en deuxième période. Il a inscrit ses 10e et 11e but de la saison, pour porter le compte à 3-0 en faveur des visiteurs. Une autre affreuse sortie de zone lui a donné un filet alors qu'il a profité de son excellent lancer pour les deux buts.

Pendant une double supériorité numérique, les Bisons ont finalement réussi à s'inscrire au ta-

bleau. C'est François Bourdeau qui a réussi son 12e but sur un tir qui a roulé sur le bâton de Fernandez.

Martin Balleux et Christian Matte, qui a touché la barre horizontale, auraient pu réduire l'écart.

Dans un long affrontement qui n'a pas produit tellement de coups, les deux hommes forts Dominic Grand'maison et Sylvain Blouin se sont chamaillés sans faire de véritable gagnant.

Les Bisons ont connu leurs meilleurs moments dans la première moitié de la troisième période, réussissant à créer l'égalité avec des buts de Christian Labonté et Nicolas Turmel.

Le Titan s'est ensuite sauvé avec la victoire aec trois filets sans riposte. Yannick Dubé, Dave Whittom et encore Dubé, dans un filet désert, ont complété la soirée de travail du Titan.

# Les Patriotes disposent de Châteauguay 4-3

COWANSVILLE

Les Patriotes de Cowansville ont vaincu les Élite de Châteauguay par le compte de 4-3, hier, au Palais des Sports, devant une foule de 285 spectateurs.

C'est Frédéric Quintin qui a compté le but vainqueur en début de troisième période, son 18e de la saison, sur une passe de Dominique Lapiere, sa deuxième du match.

Les Patriotes ont rapidement pris les devants, à la 25e seconde, sur un but de Dany Fortin. Cinq minutes plus tard, Jean-Guy Daigneault a égalisé la marque pour

Châteauguay. Sébastien Carreau, avec son 24e, a permis aux Patriotes de reprendre l'avance 2 à 1, mais Châteauguay a compté moins d'une minute plus tard.

Les Élite ont pris les devants pour la première fois en deuxième période, à la quinzième minute, sur un but de Christian Desrochers. En fin de période, le 16e but de Dany Fortin, son deuxième de la soirée, a permis aux Patriotes d'égaliser le pointage 3-3.

Stéphane Girard a repoussé 29 des 32 lancers qui ont été dirigés contre lui. Jean-François Lareau, le gardien des Élite, a fait face à 30 tirs.

## DANS LE MONDE DU SPORT

### Lindros aggrave sa blessure

PHILADELPHIE—Eric Lindros des Flyers de Philadelphie a aggravé sa blessure au genou gauche contre les Rangers de New York, samedi après-midi et il n'a pas participé au match contre les Oilers d'Edmonton, hier soir.

Lindros, qui s'est étiré des ligaments au genou le 22 novembre contre les Sabres de Buffalo, avait dû rater neuf matchs. Après son retour au jeu, il a participé à quatre parties avant de manquer deux autres rencontres.

Avant le match d'hier, on a retiré du liquide dans le genou de la recrue et son état sera évalué au jour le jour.

«Ce n'est pas sérieux, a dit le docteur Arthur Bartolozzi qui réexaminera la blessure demain.

«Une blessure au genou prend toujours un peu plus de temps à guérir complètement», a indiqué Bartolozzi.

Lindros, deuxième pointeur chez les recrues de la ligue, n'a pu se rappeler comment l'incident était survenu dans la victoire de 4-3 contre les Rangers.

«Je n'ai rien senti pendant le match, a-t-il dit. Après la rencontre, je sentais un léger étirement mais ce n'était pas douloureux.»

Les Flyers, qui ont vaincu les Oilers 4-0, présentent une fiche de 5-7 lorsque Lindros ne joue pas.

## RÉSULTATS

| HOCKEY                    | LHJMQ                             |
|---------------------------|-----------------------------------|
| LIGUE NATIONALE           | Hull 5 Verdun 2                   |
| Montréal 7 Hartford 5     | Sherbrooke 4 Shawinigan 0         |
| Minnesota 6 Tampa Bay 4   | Drummondville 6 Chicoutimi 3      |
| Buffalo 5 Calgary 3       | Laval 6 Granby 3                  |
| Philadelphia 4 Edmonton 3 | Tournoi po-woe/bantam de Valcourt |
| New Jersey 6 Boston 4     | Granby 2 St-Jean 5 (PW A)         |
| Winnipeg 3 Pittsburgh 2   | Bellefleur 1 Princeville 4 (B-B)  |
|                           | C.L.L. 0 Valcourt 5 (B-B)         |

MAGASINEZ CHEZ GÉMO



# PARTEZ SANS PAYER ET COMMENCEZ A PAYER EN JUILLET '93

**ELRAN**  
SOFA ET CHAISE

**1 339\$**  
CAUSEUSE  
**769\$**



**ELRAN**



**SIMMONS MARIA**

**699\$**



**SIMMONS  
PICARDY  
SOFA-LIT**

**649\$**

**SOFA ET CHAISE**

Modèle avec  
 tiroir au centre

**1 499\$**

**Causeuse**

**799\$**

Aussi disponible



**SOFA-LIT**  
semblable au  
modèle Elran  
**479\$**



**BREAMORE  
SOFA-LIT  
599\$**

Sur approbation de crédit. Achat 500 \$ minimum. Promotion valide jusqu'au 31 janvier 1993. Les électroménagers sont payables en avril 1993. Quantités limitées.

**OUVERT TOUS  
LES LUNDIS**

**NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE**  
Lundi, mardi, mercredi: 8 h 30 à 17 h 30  
Jeudi et vendredi: 8 h 30 à 21 h  
Samedi: 9 h à 17 h

**MEUBLES  
GEMO**

**727 COWIE, GRANBY  
378-9300**



**CARTE DE CRÉDIT  
MEUBLES GEMO  
DISPONIBLE**